

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung
Luftentfeuchter**
- Ⓤ **Original operating instructions
Dehumidifier**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso originali
Deumidificatore**
- Ⓣ **Orijinal Kullanma Talimatı
Nem Alma Cihazı**
- Ⓢ **Originalna navodila za uporabo
Sušilec zraka**
- Ⓜ **Eredeti használati utasítás
Párátlanító**
- Ⓜ **Originalne upute za rad
Uređaj za odvlaživanje zraka**
- Ⓢ **Originální návod k obsluze
Odvlhčovač vzduchu**
- Ⓢ **Originálny návod na obsluhu
Vysušovač vzduchu**
- Ⓡ **Instrucțiuni de utilizare originale
Dezumidificator de aer**
- Ⓢ **Оригинално упътване за употреба
Влагопогъщател**
- Ⓡ **Mode d'emploi d'origine
Meuleuse dDés humidificateur d'air**

7

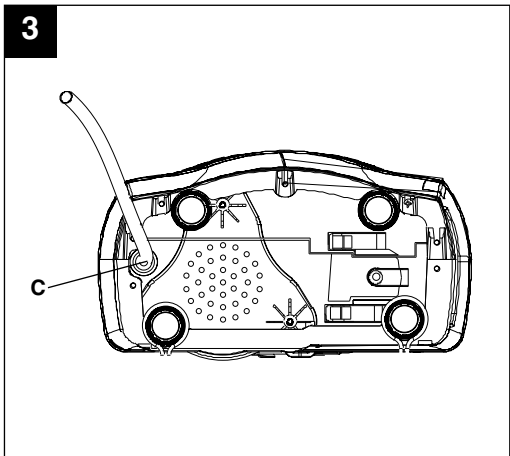
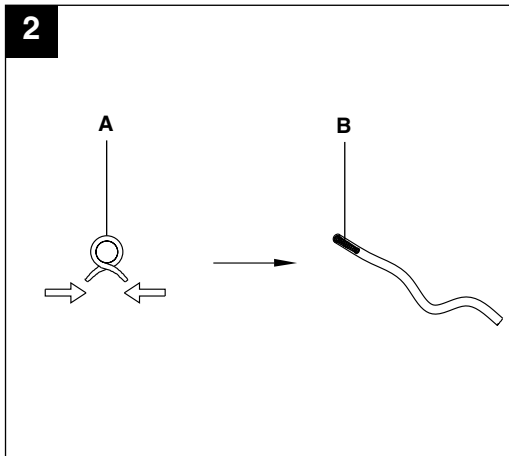
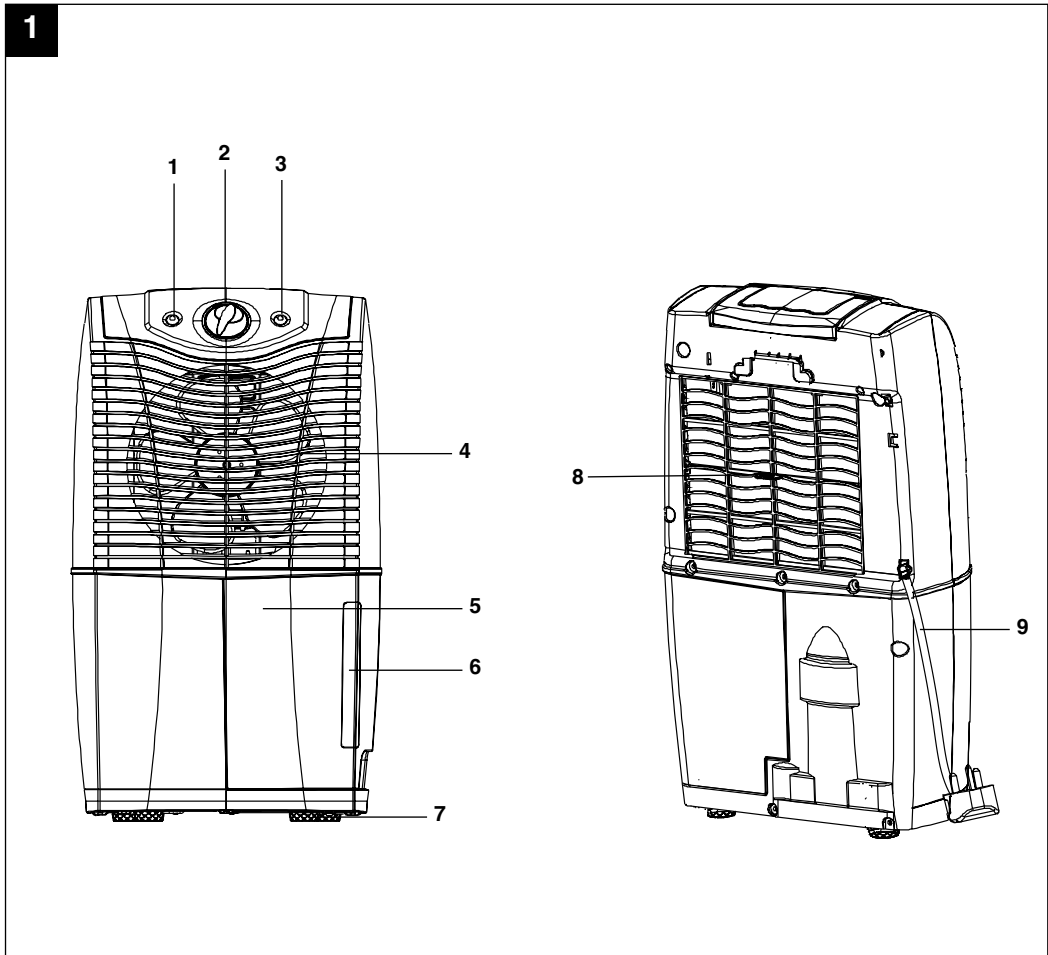


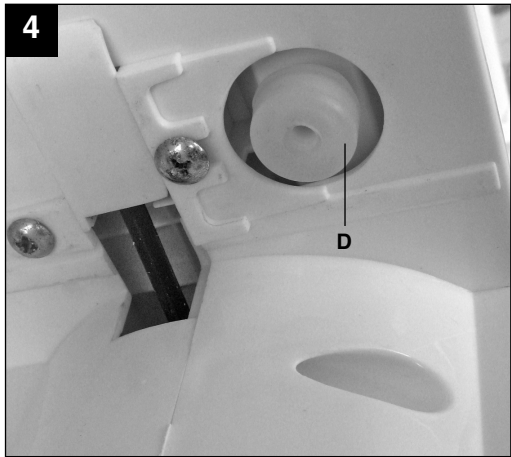
Art.-Nr.: 23.691.11

I.-Nr.: 01019

Einhell[®]

LEF 10 M





D

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

- Das Entfeuchtungsgerät muss immer in senkrechter Position sein.
- Nach Transport oder Neigung (Schrägstellen) das Gerät mindestens 1 Stunde nicht an die Steckdose anschließen.
- Mindestabstände von 50 cm zu Gegenständen nach vorne und hinten sind einzuhalten. Gerätefront und Geräterückseite dürfen nicht abgedeckt werden.
- Halten Sie alle Fremdkörper von der Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnung fern.
- Stellen Sie das Gerät entfernt von Heizgeräten oder Wärme erzeugenden Geräten auf.
- Gießen oder sprühen Sie niemals Wasser über das Gerät.
- Verwenden Sie niemals den Netzstecker, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
- Benützen Sie immer den Schalter am Bedienfeld.
- Bevor Sie das Gerät verschieben, schalten Sie es am Aus/Ein-Schalter ab, ziehen dann den Netzstecker und leeren den Kondensatbehälter.
- Reinigen Sie den Luftfilter, bevor er stark verschmutzt ist. Das Gerät arbeitet am besten, wenn der Filter sauber ist.
- Verwenden Sie keine Sprühmittel oder andere brennbare Reinigungsmittel am Gerät.
- Bei Störungen am Gerät schalten Sie es ab, ziehen den Netzstecker und verständigen Ihren Kundendienst.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwendete Leitungsverlängerungen müssen mindestens einen Querschnitt von 1,0 mm² aufweisen.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. LED „Gerät ein“
2. Ein- Ausschalter
3. LED „Kondensatbehälter voll“
4. Ventilator
5. Kondensatbehälter
6. Sichtfenster
7. Gummifuß
8. Luftfilter
9. Netzleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Luftentfeuchter ist nur zur Entfeuchtung von privat genutzten Räumen (z.B. für Wohn-, Schlaf-, Lager- oder Kellerräume) bestimmt.

65% Luftfeuchte ist die Obergrenze für den Menschen, um sich noch wohl zu fühlen. Wenn es dem Menschen zu warm ist, ist der Wassergehalt zu hoch, in anderen Worten die Luftfeuchte ist zu hoch. Luftfeuchte hat eine bestimmte Relation zur Temperatur. Generell gelten für das Wohlbefinden 35 – 65% relative Luftfeuchte bei 21°C als ideal.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

D

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten:

Spannungsversorgung:	220 - 240V ~ 50 Hz
Nennstromaufnahme max.:	1,2 A
Kompressoranlaufstrom max.:	3,4 A
Leistungsaufnahme max.:	260 W
Schalldruckpegel:	≤ 45 dB(A)
Entfeuchtungsleistung:	
	0,41 ltr./h
(bei Raumtemperatur 30°C und Luftfeuchte 80%)	
	0,18 ltr./h
(bei Raumtemperatur 27°C und Luftfeuchte 60%)	
Arbeitsbereich Feuchtigkeit:	40 – 90 %
Arbeitsbereich Temperatur:	8 – 32 °C
Luftvolumenstrom max.:	100 m ³ /h
Volumen Kondensatbehälter:	2,0 ltr.
Kältemittel:	R134a
Kältemittelgruppe:	L1
Kältemittelmenge:	90 g
Gehäusemaße H x B x T:	500 x 280 x 145 mm
Gerätgewicht:	ca. 7,5 kg

5. Vor Inbetriebnahme

Bei Schalterstellung „ON“ entfeuchtet das Gerät kontinuierlich. Das Gerät schaltet automatisch aus, wenn der Kondensatbehälter voll ist. Die Möglichkeit eines ständigen Kondensatablaufs ist vorhanden.

Funktionsprinzip

Die Luftfeuchtigkeit der zugeführten Luft kondensiert an den Kühlelementen und wird in den Kondensatbehälter geleitet. Die trockene Luft wird am Verflüssiger etwas erwärmt an den Raum zurückgegeben. Zum Betrieb wird ein Kältemittelkompressor benötigt.

Betriebshinweise

- Die Raumtemperatur muss im Bereich von 8 - 32 °C liegen. Außerhalb dieses Bereichs funktioniert der Luftentfeuchter nicht.
- Der Luftentfeuchter erzeugt Wärme, so dass die Raumtemperatur leicht steigen kann.
- Um eine optimale Luftzirkulation zu erreichen sollte das Gerät nach Möglichkeit in der Raummitte aufgestellt werden.
- Offene Fenster, Türen, häufiges Betreten und Verlassen des Raumes usw. sind zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in stark staub- oder chlorhaltiger Umgebung verwendet werden.
- Die Entfeuchterleistung des Gerätes ist abhängig von der räumlichen Beschaffenheit, Raumtemperatur und relativer Raumluftfeuchte.
- Ist der Kondensatbehälter nicht ordnungsgemäß eingesetzt, funktioniert das Gerät nicht.
- Zur Vermeidung von hohen Einschaltströmen ist das Gerät mit einem Wiedereinschaltenschutz versehen, der den Kompressor erst nach einer Wartezeit von 3 Minuten wieder einschaltet.
- Das Gerät kann auf einer ebenen, stabilen Fläche frei im Zimmer stehend aufgestellt werden. Die Mindestabstände sind zu beachten.

6. Bedienung

Gerät Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Vergewissern sie sich, dass die angegebene Netzspannung auf dem Datenschild mit der tatsächlich vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker in die Netz-Steckdose 230 V ~ 50 Hz.

- Um das Gerät einzuschalten drehen Sie den Schalter (2) auf „ON“ um auszuschalten, drehen Sie den Schalter auf „OFF“.

6.1.1 Betrieb mit Kondensatbehälter

Achten Sie beim Betrieb mit Kondensatbehälter (5) darauf, dass der Gummistopfen an der Geräteunterseite fest am Ablauf für den Schlauchanschluss montiert ist. Ansonsten kommt es zu Wasseraustritt an der Geräteunterseite (Wasserschäden).

Entleerung des Kondensatbehälters (5)

Ist der Kondensatbehälter voll, schaltet das Gerät selbständig ab und die LED "Kondensatbehälter voll" (3) leuchtet. Ziehen Sie den Kondensatbehälter seitlich aus dem Gehäuse und entleeren Sie ihn. Nach Entleerung den Kondensatbehälter wieder richtig auf seinen Platz einsetzen.

Hinweis:

Ist der Kondensatbehälter nicht korrekt eingesetzt, leuchtet die LED "Kondensatbehälter voll" weiter.

6.1.2 Betrieb mit Wasserablaufschlauch (Abb. 2 – 4)

1. Drücken Sie die Befestigungsschelle (A) zusammen und schieben Sie sie über einen passenden Wasserablaufschlauch von 10mm Innendurchmesser. Die Befestigungsschelle ist für einen Schlauchaußendurchmesser von ca. 13mm geeignet. Für davon abweichende Schläuche verwenden Sie bitte eine passende Schlauchschelle.
 2. Setzen Sie die Druckfeder (B) mit dem schmaleren Ende voraus in den Schlauch ein.
 3. Entfernen Sie den Stopfen auf der Gehäuseunterseite und verbinden Sie den Wasserablauf auf der Gehäuseunterseite (C) mit dem Schlauch.
 4. Bitte vergewissern Sie sich, dass das Kondenswasser immer ablaufen kann und der Schlauch gut befestigt ist.
 5. Entfernen Sie den Kondensatbehälter.
 6. Verschließen Sie mit dem zuvor an der Geräteunterseite entnommenen Stopfen (D) den Wasserablauf für den Betrieb mit Kondensatbehälter.
 7. Setzen Sie den Kondensatbehälter wieder ins Gerät ein.
- **Achtung:** Bei sehr kaltem Wetter sollten Maßnahmen ergriffen werden, um ein Gefrieren des Wassers im Ablaufschlauch zu verhindern.
 - Das Kondensat ist vorzugsweise in einen tiefer liegenden Abfluss zu leiten. Sollte ein externer Auffangbehälter (z.B. Wanne usw.) verwendet werden ist das Gerät entsprechend höher zu stellen.
 - Der Ablaufschlauch muss mit Gefälle verlegt werden, darf nicht knicken und nicht verstopfen.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Vor allen Reinigungsarbeiten ziehen Sie den Netzstecker, um einen Stromschlag oder Feuergefahren zu vermeiden.

Staubfilter reinigen

Das Gerät ist mit einem Staubfilter ausgestattet. Dieser sollte je nach Betriebsbedingungen alle 4 Wochen gereinigt werden.

Achtung:

Betreiben Sie das Gerät nie ohne Staubfilter. Ziehen Sie an der Lasche und entnehmen Sie den Staubfilter. Verwenden Sie einen Staubsauger oder klopfen Sie den Staubfilter leicht aus. Ist der Filter sehr verschmutzt, waschen sie ihn mit warmem Wasser (max. 40°C) vorsichtig aus. Setzen Sie den Filter nicht der Sonne oder anderen Wärmequellen aus. Niemals einen feuchten Filter ins Gerät geben. Setzen Sie den trockenen Staubfilter wieder ins Gehäuse ein.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Luftentfeuchter längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie folgendes beachten:

- Stellen Sie das Gerät ab, ziehen den Netzstecker und rollen die Netzleitung auf.
- Entleeren Sie den Kondensatbehälter und trocknen ihn sorgfältig.
- Reinigen Sie das Lüftungsgitter und den Staubfilter, decken Sie das Gerät zu und lagern es an einem trockenen, staubfreien Ort.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

D

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Das Gerät ist sehr laut:

- Steht das Gerät nicht fest oder schräg, so dass es vibriert?
- Ist der Boden uneben?

Achtung! Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

9. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

Das Gerät startet nicht:

- Prüfen Sie, ob der Netzstecker ganz eingesteckt ist.
- Gibt es vielleicht einen Stromausfall?
- Leuchtet die Lampe des Wasserstandanzeigers auf? Falls ja, ist der Tank voll und muss zuerst entleert werden oder der Kondensatbehälter ist nicht richtig eingesetzt.
- Liegen die Raumverhältnisse im Arbeitsbereich (s. Technische Daten)?

Das Gerät scheint keine Leistung zu bringen:

- Ist der Filter schmutzig?
- Ist die Luftzufuhr oder Abluft blockiert?
- Ist die Luftfeuchtigkeit im Raum schon sehr niedrig?

Das Gerät scheint nur sehr wenig Leistung zu bringen:

- Sind zu viele Türen und Fenster offen?
- Produziert im Raum etwas zu viel Luftfeuchtigkeit?

1. Safety informations
2. Layout
3. Proper use
4. Technical data
5. Before using
6. Using for the first time
7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
8. Disposal and recycling
9. Troubleshooting

GB**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety informations

- The dehumidifier should always be used in vertical position.
- After transporting or tilting (angled positions) the device, do not plug into the power socket for at least 1 hour.
- Keep the minimum separation distance to 50 cm away from objects at the front and rear. Do not cover the front or rear side of the tool.
- Keep the unit away from heaters or heat-generating equipment.
- Never pour or spray water over the unit.
- Never use the power plug to switch the unit on or off.
- Always use the switch on the control panel.
- Before you move the unit, switch it off with the On/Off button, pull out the power plug and empty the water tank.
- Clean the air filter before it becomes heavily soiled. The unit works best with a clean filter.
- Never use insect spray or any other combustible cleaning agents on the unit.
- If the unit develops a fault, switch it off, pull out the power plug and notify your service partner.
- If the power cable for the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.
- Extension cables must have a minimum cross-section of 1.0 mm².
- This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1)

1. LED "Device ON"
2. ON/OFF switch
3. LED "Condensate collector full"
4. Fan
5. Condensate collector
6. Viewing window
7. Rubber foot
8. Air filter
9. Power cable

3. Proper use

The dehumidifier is designed only for use in privately used rooms (e.g. living rooms, bedrooms, storage areas or basements).

65% air humidity is the upper limit with which the human body feels comfortable. If it is too warm for the human body this means the water content is too high, i.e. humidity is too high. Humidity has a certain relationship to temperature. A relative humidity of 35 – 65% at 21°C is generally considered to be ideal.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Power supply:	220 - 240V ~ 50 Hz
Max. rated current consumption:	1.2 A
Max. compressor starting current:	3.4 A
Max. power consumption:	260 W
Sound pressure level:	≤ 45 dB(A)
Dehumidifying capacity:	
	0.41 l/h (at a room temperature of 30°C and air humidity of 80%)
	0.18 l/h (at a room temperature of 27°C and air humidity of 60%)
Operating range for humidity	40-90%
Operating range for temperature:	8 -32°C
Max. air flow volume:	100 m ³
Volume of condensate container:	2.0 liters
Coolant:	R134a
Refrigerant group:	L1
Coolant quantity:	90 g
Appliance dimensions:	500 x 280 x 145 mm
Appliance weight:	7.5 kg

5. Before using

If the switch is "ON", the dehumidifier is running continuously.

The unit switches off automatically as soon as the condensate collector is full.

Constant condensate drainage can be set.

Operating principle

The humid air condenses on the cooler elements and is transferred to the water tank. The dry air is heated a little on the condenser and returned to the room. A refrigerant compressor is needed for operation.

Notes:

- The room temperature should lie in the range from 8 to 32°C. The dehumidifier will not work effectively outside this range.
- To achieve an optimum circulation of air it is recommended that the appliance be set up in the middle of the room as far as possible.
- Avoid open windows and doors and entering and leaving the room frequently, etc.
- The appliance must never be used in excessively dusty rooms or rooms with excessive amounts of chlorine.

- The dehumidifying performance of the appliance is dependent on the characteristics of the room, the room temperature and the relative humidity.
- If the condensate container is not fitted correctly, the appliance will not work.
- To prevent high starting currents the appliance is equipped with a restart inhibit which only restarts the compressor after a delay of 3 minutes.
- The appliance can be installed on a flat, stable surface, free-standing anywhere in the room. Observe the minimum separation distances.

6. Using for the first time

To switch on/off (Fig. 1)

Check that the voltage from the mains power supply is the same as the voltage indicated on the rating plate. Connect the plug to the 230 V ~ 50 Hz power socket.

- To switch the appliance on, turn the switch (2) to "ON". To switch off, turn the switch to "OFF".

6.1.1 Operation with condensate collector

Take care during operation of the condensate collector (5) that the rubber stops on the underside of the appliance are firmly attached to the drainage for the hose connection. Otherwise there may be water loss on the underside of the appliance (Water damage).

Emptying the Condensate collector (5)

If the condensate collector is full, the appliance switches itself off automatically and the LED indicating "Condensate reservoir full" (3) lights up. Remove the condensate collector by pulling it sideways out of the housing, then empty it. After emptying the collector, insert this again in the correct position

Note:

If the tank is not inserted correctly the "Condensed water tank full" LED will continue to shine.

6.1.2 Operation with water drainage hose (Fig. 2 - 4)

1. Press the fastening clamp (A) together and cover with a fitted water drainage hose of interior diameter 10mm. The fastening clamp is designed for hoses with an external diameter of approx. 13mm. For other hoses, please use an appropriate hose clamp.
2. Insert the pressure spring (B) with the narrower end into the hose.

GB

3. Remove the plug on the underside of the housing and connect the water drainage to the underside of the housing (C) with the hose.
 4. Please ensure that this condensation water can always drain away and the hose is firmly attached.
 5. Remove the condensate collector.
 6. For operation with the condensate collector, close off the water drainage with the plug (D) which was previously removed from the underside of the appliance.
 7. Insert the condensate collector back into the appliance.
- **Please note:** If the water is very cold you will have to take appropriate measures to prevent the water from freezing in the drainage hose.
 - It is recommended that the condensate be drained off to a drain which is at a lower level. If you use an external collecting container (e.g. a trough), the appliance must be positioned at a higher level accordingly.
 - The drainage hose must be fitted with a gradient. Do not kink the hose or allow it to become clogged.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning the air filter

The equipment is fitted with a dust filter. This should be cleaned at least once a month dependant on the operating conditions.

Important: Never use the equipment without air filters.

Pull on the lug and remove the dust filter. Use a vacuum cleaner or tap the dust filter gently to remove the dust. If the filter is very dirty, wash it carefully with warm water (max. 40°C). Never expose the filter to the sun or any other sources of heat. Never fit the filter back in the equipment while still damp.

Cleaning

Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

Storage

If you do not intend to use the dehumidifier for a long period, do the following:

- Switch off the unit, pull out the power plug and reel up the power cable.
- Empty the water tank and carefully dry it.
- Clean the ventilation grille, place a cover over the unit and store it where there is little sunlight.

Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

9. Troubleshooting

- **The unit fails to start:**
 - Check whether the power plug is correctly inserted.
 - Check whether there is any electricity.
 - Is there a power failure?
 - Is the lamp on the water level indicator shining?
 - If it is, either the tank is full and must first be emptied or the tank is not correctly inserted.
- **The unit seems to be having no effect:**
 - Is the filter dirty or contaminated?
 - Is the air inlet or outlet blocked?
 - Is the humidity in the room already very low?

- **The unit seems to be having very little effect:**
 - Are too many doors and windows open?
 - Is there anything in the room which is creating a great deal of humidity?

- **The unit is very loud:**
 - Is the unit standing insecurely or at any angle, resulting in vibrations?
 - Is the floor uneven?

Important! Never attempt to repair the device yourself. Always seek the assistance of your customer services dealer.



1. Avvertenze di sicurezza importanti
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in funzione
6. Messa in esercizio
7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
8. Smaltimento e riciclaggio
9. Suggerimenti in caso di anomalie

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza importanti:

- il deumidificatore deve essere messo sempre in posizione verticale.
- Dopo il trasporto o l'inclinazione (inclinazione) dell'apparecchio, esso non deve venire collegato alla presa di corrente per almeno un'ora.
- Si devono rispettare le distanze minime di 50 cm da oggetti davanti e dietro. Il lato anteriore e quello posteriore non devono essere coperti.
- Tenete lontani tutti i corpi estranei dalle fessure di entrata e di uscita dell'aria.
- Mettete l'apparecchio lontano da radiatori o da apparecchi che sviluppano calore.
- Non versate o spruzzate mai acqua sull'apparecchio.
- Non usate mai la spina di alimentazione per accendere o spegnere l'apparecchio.
- Prima di spostare l'apparecchio, spegnetelo usando l'interruttore il tasto di ON/OFF apposito e il serbatoio dell'acqua.
- Pulite il filtro dell'aria prima che sia molto sporco. L'apparecchio funziona in modo migliore se il filtro è pulito.
- Non usate spray per insetti o altri detergenti infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio.
- In caso di anomalie all'apparecchio, spegnetelo, staccate la spina dalla presa di corrente e rivolgetevi al servizio assistenza.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è stato danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona con qualifiche simili in modo da evitare rischi.
- Le prolunghe utilizzate devono presentare una sezione minima di 1,0 mm².
- Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una

persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO!**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)**

1. LED "Apparecchio ON"
2. Interruttore ON/OFF
3. LED "Recipiente condensa pieno"
4. Ventilatore
5. Recipiente per condensa
6. Visore
7. Appoggio di gomma
8. Filtro dell'aria
9. Cavo di alimentazione

3. Utilizzo proprio

Il deumidificatore è destinato solo alla deumidificazione di locali per uso privato (per es. per locali giorno, notte, magazzini o cantine).

65% di umidità dell'aria è il limite massimo al di là del quale le persone non hanno più una sensazione di benessere. Se fa molto caldo, la percentuale di acqua è molto elevata - in altre parole l'umidità dell'aria è molto elevata. Tra l'umidità dell'aria e la temperatura esiste una determinata relazione. In generale si considera ideale per il benessere un'umidità dell'aria relativa del 35 – 65 % a 21°C.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.



Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Alimentazione di tensione:	220 - 240V ~ 50 Hz
Corrente di avviamento:	1,2 A
Corrente max. di avviamento del compressore:	3,4 A
Potenza assorbita max.:	260 W
Livello di pressione acustica:	≤ 45 dB (A)
Capacità di deumidificazione:	
0,41 ltr./h (con temperatura ambiente 30°C e umidità aria 80%)	
0,18 ltr./h (con temperatura ambiente 27°C e umidità aria 60%)	
Range operativo umidità:	40-90%
Range operativo temperatura:	8-32°C
Portata aria in volume max.:	100 m ³
Volume recipiente condensa:	2,0 ltr.
Refrigerante:	R134a
Gruppo refrigerante:	L1
Quantità refrigerante:	90 g
Dimensioni apparecchio:	500 x 280 x 145 mm
Peso dell'apparecchio:	7,5 kg

5. Prima della messa in funzione

In posizione "ON" dell'interruttore l'apparecchio deumidifica in modo continuo.

L'apparecchio si disinserisce automaticamente quando il recipiente della condensa è pieno. È data anche la possibilità di uno scarico continuo della condensa.

Funzionamento

Il deumidificatore verifica l'umidità relativa dell'aria aspirata. L'umidità si condensa sugli elementi di raffreddamento e viene convogliata nel recipiente dell'acqua. L'aria asciutta leggermente riscaldata dal condensatore viene reimpressa nel locale. Per l'esercizio è necessario un compressore per refrigerante.

Avvertenze:

- La temperatura dell'ambiente dovrebbe essere tra 8 - 32°C. Al di fuori di questo range il deumidificatore non funzionerà in modo molto efficace.
- Per ottenere una circolazione dell'aria ottimale, l'apparecchio dovrebbe essere posizionato al centro del locale.
- Si deve evitare di avere porte e finestre aperte come anche di entrare ed uscire spesso dal locale.
- L'apparecchio non deve essere usato in un ambiente molto polveroso o con elevata presenza di cloro.
- La capacità di deumidificazione dell'apparecchio dipende dalle caratteristiche del locale, dalla temperatura ambiente e dall'umidità relativa dell'aria.
- Se il recipiente della condensa non è inserito correttamente l'apparecchio non funziona.
- Per evitare delle elevate correnti di avviamento l'apparecchio è dotato di una protezione dal reinserimento che inserisce di nuovo l'apparecchio solo dopo un intervallo di 3 minuti.
- L'apparecchio può essere installato stand-alone nel locale su una superficie piana e stabile. Devono essere rispettate le distanze minime.

6. Messa in esercizio

Accensione/Spegnimento (Fig. 1)

Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda alla tensione di rete effettivamente a disposizione. Inserite spina nella presa di corrente da 230 V ~ 50 Hz.

- Per accendere l'apparecchio ruotate l'interruttore (2) su "ON", per spegnerlo ruotatelo su "OFF".

6.1.1 Esercizio con il recipiente della condensa

Nell'esercizio con il recipiente della condensa (5) fate attenzione che il tappo di gomma sul lato inferiore dell'apparecchio sia ben montato allo scarico dell'attacco per tubo flessibile. Altrimenti ne può derivare la fuoriuscita di acqua sul lato inferiore dell'apparecchio (danni dovuti all'acqua).

Svuotamento del recipiente della condensa (5)

Se il recipiente della condensa è pieno, l'apparecchio si spegne automaticamente e si illumina la spia "Recipiente della condensa pieno" (3). Estraeate dal lato dell'involucro il recipiente della condensa e svuotatelo. Dopo avere svuotato il recipiente della condensa rimettetelo al suo posto.



Nota

Se il recipiente non viene inserito correttamente, la spia "recipiente della condensa pieno" rimane accesa.

6.1.2 Esercizio con il tubo di scarico dell'acqua (Fig. 2 – 4)

1. Premete la clip di fissaggio (A) e fatela passare su un tubo flessibile di scarico dell'acqua adatto del diametro interno di 10 mm. La clip di fissaggio è adatta ad un tubo flessibile del diametro esterno di ca. 13 mm. Nel caso di tubi flessibili diversi utilizzate una fascetta adatta.
2. Inserite la molla di compressione (B) nel tubo flessibile con l'estremità più sottile sul davanti.
3. Togliete il tappo dal lato inferiore dell'involucro e collegate lo scarico dell'acqua sul lato inferiore dell'involucro (C) al tubo flessibile.
4. Assicuratevi che l'acqua di condensa possa essere sempre scaricata e che il tubo flessibile sia ben fissato.
5. Togliete il recipiente della condensa.
6. Per l'esercizio con il recipiente della condensa chiudete lo scarico dell'acqua con il tappo (D) precedentemente tolto dal lato inferiore dell'involucro.
7. Reinserite il recipiente della condensa nell'apparecchio.

- **Attenzione:** in caso di temperature molto basse si devono prendere misure adeguate per evitare che l'acqua geli nel tubo di scarico.
- Si consiglia di fare defluire la condensa in uno scarico posto più in basso. Se si usa un recipiente di raccolta esterno (per es. una vaschetta) si deve posizionare l'apparecchio più in alto.
- Il tubo di scarico deve avere una certa pendenza, non deve essere piegato e ostruito.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

Pulizia del filtro dell'aria

L'apparecchio è dotato di un filtro della polvere. Questo dovrebbe essere pulito ogni 4 settimane, a seconda delle condizioni di esercizio.

Attenzione: non usate mai l'apparecchio senza filtro dell'aria.

Tirate la linguetta e togliete il filtro della polvere.

Utilizzate un aspirapolvere oppure date dei leggeri colpi sul filtro della polvere. Se il filtro è molto sporco, lavatelo con cautela con acqua calda (max. 40 °C). Non esponetelo al sole o ad altre fonti di calore. Non inserite mai un filtro bagnato nell'apparecchio.

Pulizia

Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

Deposito

Se non usate il deumidificatore per un certo tempo tenete presente quanto segue.

- Spegnete l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e arrotolate il cavo di alimentazione.
- Svuotate il serbatoio dell'acqua e asciugatelo con cura.
- Pulite la griglia dell'aria, coprite l'apparecchio e tenetelo il più possibile riparato dai raggi del sole.

Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



9. Suggestimenti in caso di anomalie

- **L'apparecchio non si avvia:**
 - Controllate che la spina sia ben inserita nella presa di corrente.
 - C'è corrente?
 - È venuta a mancare la corrente?
 - È illuminata la spia del livello dell'acqua? Se è accesa vuol dire che il serbatoio è pieno e deve prima venire svuotato, oppure non è in posizione giusta.

- **L'apparecchio non sembra funzionare:**
 - Il filtro è sporco o contaminato?
 - È bloccato l'apporto o lo scarico dell'aria?
 - L'umidità dell'aria è già molto bassa?

- **L'apparecchio sembra non funzionare a pieno regime:**
 - Ci sono forse molte porte e finestre aperte?
 - C'è nella stanza qualcosa che produca molta umidità?

- **Il ventilatore sembra non funzionare:**
 - Si è bloccato il filtro perché è molto sporco?

- **L'apparecchio fa molto rumore:**
 - L'apparecchio è in posizione instabile od obliqua e quindi vibra?
 - Il pavimento è irregolare?

Attenzione! Non cercate assolutamente di riparare da soli l'apparecchio. Rivolgetevi al servizio di assistenza.

İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Cihaz açıklaması
3. Kullanım amacına uygun kullanım
4. Teknik özellikler
5. Çalıştırmadan önce
6. Kullanma
7. Temizleme, bakım ve yedek parça siparişi
8. Bertaraf etme ve geri kazanım
9. Arıza giderme bilgileri

TR**⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanma ve hasar görme tehlikesini önlemek için bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Lütfen kullanma talimatını/güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Kullanma talimatında açıklanan bilgilerin daima elinizin altında bulunması için bilgiler güvenli bir yerde saklanacaktır. Aleti başka kişilere verdiğinizde lütfen bu kullanma talimatını/ güvenlik uyarılarını da verin. Kullanma talimatında açıklanan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

- Nem alma cihazı daima dikey konumda olmalıdır.
- Cihazı nakledildikten veya eğik durumdan sonra (eğik konuma getirildiğinde) en az 1 saat ceryana bağlamayın.
- Cihaz ile önde ve arkadaki cisimler arasında en az 50 cm mesafe bırakın. Cihazın önü ve arkasının üzerinin örtülmesi yasaktır.
- Yabancı maddeleri hava giriş ve çıkış deliklerinden uzak tutun.
- Cihazı ısıtma cihazlarından veya ısı oluşturan cihazlardan uzakta kurun.
- Cihaz üzerine kesinlikle su püskürtmeyin veya dökmeyin.
- Cihazı çalıştırmak ve kapatmak için kesinlikle elektrik kablosunu fişini kullanmayın.
- Daima kumanda panelindeki şalteri kullanın.
- Cihazı başka bir yere taşımadan veya koymadan önce cihazı Açık/Kapalı şalteri ile kapatın, sonra fişi prizden çıkarın ve yoğuşma suyu deposunu boşaltın.
- Hava filtresini aşırı kirlenmeden önce temizleyin. Filtre temiz olduğunda cihaz daha iyi çalışacaktır.
- Cihaz içinde sprey malzemesi veya yanıcı temizleme deterjanı kullanmayın.
- Cihaz arızalandığında cihazı kapatın, fişi prizden çıkarın ve Müşteri Hizmetlerine bilgi verin.
- Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde, oluşacak tehlikeleri önlemek için kablo, üretici firma veya müşteri hizmetleri veya uygun uzman personel tarafından değiştirilecektir.
- Kullanılan elektrik kablosunun kesiti en az 1,0 mm² olmalıdır.
- Bu cihazın kısıtlı fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda

veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Cihaz ile oynamalarını önlemek için çocuklar, cihazı kullanırken gözetim altında tutulmalıdır.

⚠ UYARI

Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın**

2. Cihaz açıklaması (Şekil 1)

1. LED „Cihaz Açık“ lambası
2. Açık – Kapalı şalteri
3. LED „Yoğuşma suyu deposu dolu“ lambası
4. Vantilatör
5. Yoğuşma suyu deposu
6. Pencere
7. Lastik ayak
8. Hava filtresi
9. Elektrik kablosu

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Nem alma cihazı sadece, ticari olmayan ev mekanlarında (örneğin oturma ve yatak odası, depo ve kiler gibi) nem alma için uygundur.

İnsanın kendini rahat hissetmesi için %65 hava nemi en üst sınırdır. Eğer insan ortamı sıcak hissederse havada içindeki su oranı yüksektir diğer bir deyişle hava nemi yüksek demektir. Hava nemi ile sıcaklık arasında belirli bağlantı vardır. Genel olarak insan, %35 – 65 arası bağıl hava nemindeki 21°C sıcaklığı ideal sıcaklık ortamı olarak hisseder.

Cihaz sadece kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir

4. Teknik özellikler:

Gerilim beslemesi:	220 - 240V ~ 50 Hz
Anma güç sarfiyatı max.:	1,2 A
Kompresör demeraj akımı max.:	3,4 A
Güç max.:	260 W
Ses basınç seviyesi:	≤ 45 dB(A)
Nem alma kapasitesi:	0,41 ltr./saat (30°C oda sıcaklığı ve %80 hava neminde) 0,18 ltr./saat (27°C oda sıcaklığı ve %60 hava neminde)
Nem çalışma aralığı:	%40 – 90
Sıcaklık çalışma aralığı:	8 – 32 °C
Hava debisi max.:	100 m ³ /h
Yoğuşma suyu deposu hacmi:	2,0 ltr.
Klima gazı:	R134a
Klima gazı grubu:	L1
Klima gazı dolun miktarı:	90 g
Cihaz ölçüleri Y x G x D:	500 x 280 x 145 mm
Cihaz ağırlığı:	yakl. 7,5 kg

5. Çalıştırmadan önce

Cihazın şalteri „ON“ konumunda olduğunda cihaz sürekli olarak nem alır. Yoğuşma suyu deposu dolduğunda cihaz otomatik olarak durur. Yoğuşma suyunun sürekli olarak atılması olanağı vardır.

Fonksiyon prensibi

Cihaz üzerine beslenen hava içindeki hava nemi cihazın soğutma kanatlarında yoğuşur ve yoğuşan su depoya yönlendirilir. Kurutulan hava kondenserde biraz ısıtılır ve oda içine tekrar geri gönderilir. Cihazın işletilmesi için bir klima kompresörü gereklidir.

İşletme bilgileri

- Oda sıcaklığı 8 – 32 °C aralığında olmalıdır. Nem alma cihazı bu sıcaklık sınırları dışında çalışmaz.
- Nem alma cihazı ısı oluşturur, bu nedenle oda sıcaklığı hafif derecede artabilir.
- Hava sirkülasyonun optimal şekilde gerçekleşebilmesi için cihaz mümkün olduğunca odanın ortasına kurulmalıdır.
- Pencere ve kapının açılması, odaya sık giriş çıkma vs. gibi durumlardan kaçınılmalıdır.

- Cihazın aşırı tozlu ve klor içeren ortamda kullanılması yasaktır.
- Cihazın nem alma kapasitesi oda yapısının özelliğine, oda sıcaklığı ve bağıl hava nemine bağlıdır.
- Yoğuşma suyu deposu talimatlara göre yerleştirilmediğinde cihaz çalışmaz.
- Yüksek demeraj akımını engellemek için cihazda tekrar açma koruması bulunur ve bu koruma düzeni, kompresörün kapatıldıktan sonra 3 dakikalık bekleme süresinden sonra çalıştırılmasını sağlar.
- Cihaz oda içinde sağlam ve düz bir zemin üzerinde dik pozisyonda kurulmalıdır. Diğer cisimler ile arasındaki asgari mesafeleri dikkate alınız.

6. Kullanma

Cihaz açma ve kapatma (Şekil 1)

Cihazı çalıştırmadan önce şebeke gerilimi ile tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin aynı olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunun fişini 230 V ~ 50 Hz prizine takın.

- Cihazı çalıştırmak için şalteri (2) „ON“ konumuna getirin ve kapatmak için ise şalteri „OFF“ konumuna getirin.

6.1.1 Yoğuşma suyu deposu ile işletme

Yoğuşma suyu deposu (5) ile yapılan işletmede cihazın alt tarafında bulunan lastik tapanın hortum bağlantı deliğine sıkıca bağlanmış olmasına dikkate alın. Aksi takdirde cihazın altında su akacaktır (su basma tehlikesi).

Yoğuşma suyu deposunun boşaltma (5)

Yoğuşma suyu deposu dolduğunda cihaz otomatik olarak kapanır ve LED “yoğuşma suyu deposu dolu” (3) lambası yanar. Bu durumda yoğuşma suyu deposunu yandan çıkarın ve içindeki suyu boşaltın. Suyu boşalttıktan sonra yoğuşma suyu deposunu tekrar doğru şekilde yerine takın.

Uyarı:

Yoğuşma suyu deposu tam doğru şekilde yerine takılmadığında LED “yoğuşma suyu deposu dolu” lambası yanmaya devam eder.

TR**6.1.2 Su hortumlu işletme (Şekil 2 – 4)**

1. Bağlantı kelepçesini (A) bastırın ve iç çapı 10 mm olan uygun bir su hortumunun üzerine itin. Bağlantı kelepçesi hortum dış çapı yaklaşık 13 mm olan hortumlar için uygundur. Bu hortum çapından farklı bir hortum kullanacağınızda uygun ölçülü kelepçe kullanın.
 2. Baskı yayını (B) dar ucu önde olacak şekilde hortum içine yerleştirin.
 3. Cihazın alt tarafında bulunan lastik tapayı çıkarın ve cihazın alt tarafında (C) bulunan su giderini hortuma bağlayın.
 4. Yoğuşma suyunun düzgün şekilde akmasını ve hortumun sağlam şekilde bağlanmış olmasını kontrol edin.
 5. Yoğuşma suyu deposunu çıkarın.
 6. Yoğuşma suyu deposu ile yapılacak işletme için cihazın alt tarafındaki su giderinden çıkarmış olduğunuz lastik tapayı (D) tekrar takın.
 7. Yoğuşma suyu deposunu tekrar cihaza bağlayın.
- **Dikkat:** Çok soğuk havalarda su hortumundaki suyun donmasını engellemek için uygun önlemler alınmalıdır.
 - Yoğuşma suyu tercihen daha derinde olan bir gider deliğine yönlendirilmelidir. Harici bir su toplama kabı (örneğin tekne vs.) kullanılacağında cihaz daha yüksek bir konuma kurulmalıdır.
 - Su hortumu aşağıya doğru bir eğim ile döşenmeli, bükülmemeli ve tıkanmamalıdır.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizlik çalışmalarına başlamadan önce elektrik çarpması veya yangın tehlikesini önlemek için elektrik kablosunu prizden çıkarın.

Toz filtresini temizleme

Cihaz içinde bir toz filtresi bulunur. Toz filtresi cihazın işletme koşullarına bağlı olarak her 4 haftada bir temizlenmelidir.

Dikkat:

Cihaz içinde toz filtresi olmadan çalıştırmayın. Bağlantı kanadını çekin ve toz filtresini bağlı olduğu yerden çıkarın. Temizleme işlem için bir elektrik süpürgesi kullanın veya toz filtresini hafifçe silkeleyin. Filtre aşırı derecede kirli olduğunda filtreyi sıcak su (max. 40°C) ile dikkatlice yıkayın. Filtreyi güneşe veya diğer ısı kaynaklarına maruz bırakmayın. Kesinlikle cihaz içine ıslak filtre takmayın. Kurutmuş olduğunuz toz filtresini tekrar cihazın içine takın.

22

Temizleme

Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun kullanarak temizleyin. Temizleme veya solvent malzemesi kullanmayın, bu malzemeler aletin plastik parçalarını tahriş edebilir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

Cihazı depolama

Nem alma cihazını uzun süre kullanmayacağınızda aşağıdaki noktaları dikkate almanız gerekir:

- Cihaz kapatın, elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın ve kabloyu dolayın.
- Yoğuşma suyu deposunu boşaltın ve iyice kurulaştırın.
- Havalandırma kafesini ve toz filtresini temizleyin, cihazın üzerini örtün, kuru ve toz olmayan bir yerde saklayın.

Bakım

Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur.

Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için cihaz bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Cihaz örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

9. Arzı giderme bilgileri**Cihaz çalışmıyor:**

- Elektrik kablosunun fişinin prize tam olarak takılıp takılmadığını kontrol edin.
- Cereyan kesilmiş olabilir mi?
- Su seviye göstergesinin lambası yanıyor mu? Eğer lamba yanıyor ise depo dolmuştur ve boşaltılması gerekir veya yoğuşma suyu deposu tam doğru olarak cihaza takılmamıştır.

- Oda içindeki çalışma şartları cihazın çalışma şartlarına uyuyor mu (bkz. Teknik özellikler)?

Cihazın performansı yeterli değil:

- Filtre kirliliği mi?
- Hava girişi veya çıkışı engellenmiş mi?
- Oda içindeki havanın nemi zaten çok düşük mü?

Cihaz performansı çok düşük:

- Çok fazla pencere ve kapı açık mı?
- Oda içinde biraz fazla nem mi üretiliyor?

Cihaz çok sesli çalışıyor:

- Cihaz sağlam durmuyor veya eğik mi duruyor, bu nedenle titreşim meydana gelebilir?
- Cihazın durduğu zemin düzgün değil mi?

Dikkat! Cihazı kesinlikle kendiniz tamir etmeyi denemeyin. Cihaz arızalandığında Müşteri Hizmetlerine başvurun.

SLO

Kazalo

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred prvim zagonom
6. Upravljanje
7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
8. Odstranjevanje in ponovna uporaba
9. Napotki za odpravo napak

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

- Sušilna naprava mora biti zmeraj postavljena v navpičnem položaju.
- Po transportu ali nagibanju (postavljanju v nagnjenem položaju) vsaj 1 uro naprave ne priključujte na električno vtičnico.
- Upoštevajte najmanjše razdalje 50 cm pred in za napravo do drugih predmetov. Sprednja in zadnja stran naprave ne smeta biti zakriti.
- Vse tuje predmete držite v stran od vstopnih in izstopnih odprtih za zrak.
- Držite napravo v stran od grelnih teles ali toplotnih naprav.
- Nikoli ne polivajte ali pršite naprave z vodo.
- Nikoli ne uporabljajte električnega priključnega kabla za vključevanje ali izključevanje naprave.
- Zmeraj uporabljajte stikalo na polju za upravljanje.
- Preden predstavljate napravo, jo izključite s stikalom za vklop/izklop, potem izvlecite električni priključni kabel in izpraznite posodo za kondenz.
- Očistite zračni filter preden se le-ta močno umaže. Naprava dela najbolje, če je filter čist.
- Ne uporabljajte pršilnih sredstev ali drugih vnetljivih čistilnih sredstev na napravi.
- V primeru motenj izključite napravo, izvlecite električni priključni kabel in obvestite Vašo servisno službo.
- Če se električni priključni kabel poškodoval, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi lahko preprečili ogrožanje varnosti.
- Uporabljeni kabelski podaljški morajo imeti presek najmanj 1,0 mm².
- Ta naprava ni namenjena za to, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so za lastno

varnost pod nadzorom odgovorne osebe ali pa so od le-te dobile navodila za uporabo naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače.

⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave (Slika 1)

1. LED „Naprava vključena“
2. Stikalo za vklop/izklop
3. LED „Posoda za kondenz polna“
4. Ventilator
5. Posoda za kondenz
6. Kontrolno okence
7. Gumijasta noga
8. Zračni filter
9. Omrežni kabel

3. Predpisana namenska uporaba

Sušilec za zrak je namenjen sušenju prostorom za zasebno uporabo (npr. prostori za bivanje, spanje, skladiščenje ali kletni prostori).

65 % zračne vlage predstavlja gornjo mejo za človekovo dobro počutje. Če je človeku pretoplo, je vsebnost vode previsoka, v drugih besedah, zračna vlaga je previsoka. Zračna vlaga je v določeni povezavi s temperaturo. V splošnem velja pravilo, da je za dobro počutje idealna relativna zračna vlaga 35 – 65 % pri 21 °C.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

SLO

4. Tehnični podatki:

Napetostno napajanje:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Sprejem nazivnega toka max.:	1,2 A
Zagonski tok kompresorja max.:	3,4 A
Prevzem moči max.:	260 W
Nivo zvočnega tlaka:	≤ 45 dB (A)

Učinek sušenja zraka:	0,41 liter/h
(pri sobni temperaturi 30 °C in zračni vlagi 80 %)	
	0,18 liter/h
(pri sobni temperaturi 27 °C in zračni vlagi 60 %)	

Delovno območje vlažnost:	40 – 90 %
Delovno območje temperatura:	8 - 32 °C
Zračni volumenski tok max.:	100 m ³ /h
Prostornina posode za kondenz:	2,0 ltr.
Hladilno sredstvo:	R134a
Skupina hladilnega sredstva:	L1
Količina hladilnega sredstva:	90 g
Izmere ohišja V x Š x G:	500 x 280 x 145 mm
Teža naprave:	ca. 7,5 kg

5. Pred prvim zagonom

V položaju stikala „ON“ naprava neprekinjeno suši zrak. Naprava se samodejno izključi, ko je posoda za kondenz polna. Naprava je opremljena s stalnim odtokom kondenza.

Princip delovanja

Zračna vlaga dovajanega zraka se kondenzira na hladilnih elementih in se odvaja v posodo za kondenz. Suhi zrak se na nekoliko segreje na kondenzatorju in se vrača v prostor. Za delovanje naprave se uporablja kompresor za hladilno sredstvo.

Napotki za uporabo

- Sobna temperatura se mora nahajati v območju 8 – 32 °C. Izven tega območja sušilec zraka ne deluje.
- Sušilec zraka proizvaja toploto tako, da lahko sobna temperatura nekoliko naraste.
- Da bi dosegli optimalno kroženje zraka, je najbolje postaviti napravo v sredino prostora.
- Izogibati se je treba odpiranju oken, vrat pogostem vstopanju in zapuščanju prostora, itd..
- Naprave se ne sme uporabljati v okolju z veliko obremenitvijo prahu in klora.
- Učinek naprave za sušenja zraka je odvisen od prostorskih karakteristik, sobne temperature in

relativne vlage sobnega zraka.

- Če posoda za kondenz ni pravilno vstavljena, naprava ne deluje.
- V namen preprečevanja visokih vklopnih tokov je naprava opremljena z zaščito pred ponovnim vklopom, katera vključi kompresor ponovno šele po preteku časa 3 minut.
- Napravo lahko postavite na ravno, stabilno površino prosto stoječe v sobi. Upoštevajte minimalne razdalje.

6. Upravljanje

Vklop/izklop naprave (Slika 1)

Prepričajte se, da navedena nazivna napetost na podatkovni tablici dejansko odgovarja obstoječi omrežni električni napetosti. Priključite električni vtičak na omrežno električno vtičnico 230 V~ 50 Hz.

- Za vklop naprave obrnite stikalo (2) v položaj „ON“, za izklop ga obrnite v položaj „OFF“.

6.1.1 Delovanje posode za kondenz

Pri delovanju posode za kondenz (5) pazite na to, da je gumijasti zamašek na spodnji strani naprave čvrsto montiran na odtoku za cevni priključek. V nasprotnem bo prihajalo do iztekanja vode na spodnji strani naprave (poškodbe zaradi vode).

Praznjenje posode za kondenz (5)

Če je posoda za kondenz polna, se naprava samodejno izklopi in prižge se LED lučka "Posoda za kondenz polna" (3). Izvlecite posodo za kondenz ob strani iz ohišja in jo izpraznite. Po izpraznjenju ponovno pravilno vstavite posodo za kondenz na njeno mesto.

Opozorilo:

Če posoda za kondenz ni pravilno vstavljena, še naprej ostane prižgana LED lučka "Posoda za kondenz polna".

6.1.2 Obratovanje z odtočno cevjo za vodo (Slike 2 – 4)

1. Stisnite objemko za pritrditev (A) skupaj in jo potisnite na primerno odtočno cev za vodo s premerom 10 mm. Objemka za pritrditev je primerna za zunanji premer cevi ca. 13 mm. Za cevi, ki odstopajo od teh izmer, uporabite primerno objemko za cev.
2. Vstavite tlačno vzmet (B) z oszkim koncec naprej v cev.
3. Odstranite zamašek na spodnji strani naprave in povežite odtok vode na spodnji strani naprave (C) s cevjo.

4. Prepričajte se, če lahko kondenzna voda zmeraj odteka in, če je cev dobro pritjena.
 5. Odstranite posodo za kondenz.
 6. Zaprite s predhodno na spodnji strani naprave odstranjenim zamaškom (D) odtok vode za obratovanje s posodo za kondenz.
 7. Ponovno vstavite posodo za kondenz v napravo.
- **Pozor:** Ob slabem vremenu je potrebno okrepati tako, da ne bo prišlo do zmrzovanja vode v odtočni cevi.
 - Kondenz je potrebno najbolje speljati v nižje ležeči odtok. Če uporabljate zunanjo zbirno posodo (npr. korito, itd.), je potrebno napravo postaviti odgovarjajoče v višji položaj.
 - Odtočna cev mora biti položena pod padcem, ne sme biti prepognjena in ne zamašena.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsakim čiščenjem izvalcite omrežni električni vtikač, da preprečite električni udar ali nevarnost požara.

Čiščenje filtra za prah

Naprava je opremljena s filtrom za prah. Filter za prah je potrebno očistiti glede na pogoje obratovanja vsake 4 tedne.

Pozor:

Nikoli ne uporabljajte naprave brez filtra za prah. Povlecite za spono in vzemite ven filter za prah. Uporabite sesalnik za prah ali rahlo iztepite filter za prah. Če je filter zelo umazan, ga previdno operite z mlačno vodo (max. 40 °C). Filtra ne izpostavljajte soncu ali drugim virom toplote. Nikoli ne vstavljajte vlažnega filtra v napravo. Ponovno vstavite suhi filter za prah v napravo.

Čiščenje

Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

Shranjevanje

Če sušilca za zrak dlje časa ne uporabljate, morate upoštevati sledeče:

- Izključite napravo, izvalcite omrežni električni vtikač in navijte električni priključni kabel.
- Izpraznite posodo za kondenz in jo skrbno posušite.
- Očistite zračno mrežo in filter za prah, pokrijte napravo in jo shranite na suhem mestu brez prisotnosti prahu.

Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

Naročanje nadomestnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

9. Napotki za odpravo napak

Naprava ne začne delati:

- Preverite, če je električni vtikač popolnoma vstavljen v vtičnici.
- Je morda prišlo do izpada električnega toka?
- Se prižge lučka za prikaz nivoja vode? Če da, je posoda polna in jo je potrebno najprez izprazniti ali pa posoda za kondenz ni pravilno vstavljena.
- So prostorski pogoji znotraj delovnega območja (glej Tehnični podatki)?

Naprava nima učinka pri delovanju:

- Je filter umazan?
- Je dovod zraka ali izpuh zraka blokirani?
- Je zračna vlaga v prostoru že zelo nizka?

SLO

Učinek delovanja naprave je majhen:

- Je odprtih preveč oken in vrat?
- Proizvaja kaj v prostoru preveč zračne vlage?

Naprava je zelo glasna:

- Stoji naprava nestabilno ali poševno tako, da vibrira?
- So tla neravna?

Pozor! Nikoli ne poskusite sami popravljati napravo. Obrnite se na Vašo servisno službo.

Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása
3. Rendeltetésszerű használat
4. Technikai adatok
5. Beüzemeltetés előtt
6. Kezelés
7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés
8. Megsemmisítés és újrahasznosítás
9. Utasítások a hibaelhárításhoz

H**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

- A párátlanító készüléknek mindig merőleges helyzetben kell lennie.
- Szállítás vagy megdöntés (ferde állítás) után a készüléket legalább 1 óra hosszat ne kapcsolja rá a dugaszoló aljzatra.
- A tárgyakhoz elől és hátul legalább 50 cm-es távolságot betartani. Nem szabad lefedni a készülék elülső és hátulsó oldalát.
- Minden idegen testet távol tartani a levegő belépő- és kilépőnyílásától.
- A készüléket fűtőkészülékektől vagy hőt termelő készülékektől távol állítani fel.
- Ne öntsön vagy permetezzen vizet a készülékre.
- Ne használja sohasem a hálózati csatlakozót a készülék be vagy kikapcsolására.
- Használja mindig a kezelőmezőn levő kapcsolót.
- Mielőtt eltolná a készüléket kapcsolja le a ki/be-kapcsolón, húzza utána ki a hálózati csatlakozót és ürítse ki a kondenzáttartályt.
- Tisztítsa meg a légszűrőt, mielőtt erőssen szennyezett lenne. A készülék akkor dolgozik a legjobban, ha tiszta a szűrő.
- Ne használjon permetezőszereket vagy más gyullékony tisztítószeret.
- A készüléken levő zavarok esetén kapcsolja ki, húzza ki a hálózati csatlakozót és értesítse a vevőszolgálatot.
- Ha megsérült a hálózati vezeték, akkor azt a veszélyeztetések elkerüléséhez ki kell cseréltetni a gyártó vagy annak a vevőszolgálatára vagy egy hasonlóan szakképzett személy által.
- A használt vezeték meghosszabbítóknak legalább 1,0 mm²-es átmérőjűnek kell lenniük.
- Ez a készülék nem lett olyan személyek általi (gyerekeket is beleértve) használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal

és/vagy tudással, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást**

e1. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása (1-es ábra)

1. LED „készülék be“
2. Be-Kikapcsoló
3. LED „Kondenzáttartály tele“
4. Ventilátor
5. Kondenzáttartály
6. Figyelőablak
7. Gumiláb
8. Légszűrő
9. Hálózati vezeték

3. Rendeltetésszerű használat

A párátlanító csak privát használt termék (mint például lakó-, háló-, tussoló-, raktár-, mosó- vagy pincehelyiségek) párátlanítására van meghatározva.

65% páratartalom a felső határ az embereknek, ahhoz hogy még jól érezzék magukat. Ha túl meleg az emberek számára, akkor túl magas a víztartalom, más szóval túl magas a levegő páratartalma. A levegőpárának egy bizonyos viszonya van a hőmérséklethez. Általában a jó érzéshez ideálisként a 35 – 65 %-os relatív légnedvesség 21°C-nál érvényes.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű

tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok:

Feszültségellátás:	220 - 240V ~ 50 Hz
Névleges áramfelvétel max.:	1,2 A
Kompresszor indító áram max.:	3,4 A
Teljesítményfelvétel max.:	260 W
Hangnyomásszint:	≤ 45 dB (A)
Párátlanítási teljesítmény:	0,41 ltr./óra
(30°C teremhőmérsékletnél és 80% légnedvességnél)	0,18 ltr./óra
(27°C teremhőmérsékletnél és 60% légnedvességnél)	
Működési tartomány nedvesség:	40 – 90 %
Működési tartomány hőmérséklet:	8 – 32 °C
Légtérfogatáramlás max.:	100 m ³ /óra
A kondenzáttartály térfogata:	2,0 ltr.
Hűtőszer:	R134a
Hűtőszercsoport:	L1
Hűtőszermennyiség:	90 g
Gépházméret M x Sz x Mé:	500 x 280 x 145 mm
A készülék tömege:	cca. 7,5 kg

5. Beüzemeltetés előtt

Az „ON” kapcsolóállásnál a készülék folyamatosan párátlanít. A készülék automatikusan kikapcsol, ha tele a kondenzáttartály. Fennáll egy állandó kondenzátelfolyás lehetősége.

Funkcióelv

A bevezetett levegő levegőnedvessége kondenzál a hűtőegységeken és le lesz vezetve a kondenzáttartályba. A száraz levegő a kondenzátoron keresztül egy kicsit felmelegítve lesz visszaadva a terembe. Az üzemhez egy hűtőszerkompresszorra van szükség.

Üzemeltetési utasítások

- A teremhőmérsékletnek 8 – 32°C között kell lennie. Ezeket a határokat kívül nem működik a párátlanító.
- A párátlanító meleget termel, úgy hogy a teremhőmérséklet enyhén növekedhet.

- Egy optimális légcirkuláció eléréséhez a készüléket lehetőség szerint a terem közepébe kellene felállítani.
- Kerülni kell a nyitott ablakokat, ajtókat, a terembe való sűrű bemenést és kimenést, stb..
- A készüléket nem szabad erős por- vagy klórtartalmú környezetben használni.
- A készülék párátlanítási teljesítménye a teremi tulajdonságoktól, a terem hőmérsékletétől és a relatív teremlégnedvességtől függ.
- Ha nincs helyesen betéve a kondenzáttartály, akkor nem működik a készülék.
- Magas bekapcsolási áramlatoknak az elkerüléséhez a készülék egy újboli bekapcsolás elleni védelemmel van felszerelve, amely csak 3 perces várakozási idő után kapcsolja be a kompresszort.
- A készüléket fel lehet a szobában szabadon állva egy sík, stabil felületre állítani. Figyelembe kell venni a legkisebb távolságokat.

6. Kezelés

A készüléket be- és kikapcsolni (1-es ábra)

Győződjön meg, hogy az adattáblán megadott hálózati feszültség megegyezik a valóban fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a hálózati csatlakozót a hálózati - dugaszoló aljzatba 230 V ~ 50 Hz.

- A készülék bekapcsolásához fordítsa a kapcsolót (2) az „ON”-ra, a kikapcsoláshoz fordítsa a kapcsolót az „OFF”-ra.

6.1.1 Üzem kondenzáttartállyal

A kondenzáttartállyal (5) történő üzemeltetésnél ügyeljen arra, hogy a készülék alulsó oldalán levő gumidugó feszesen fel legyen szerelve a tömlőcsatlakozóra szolgáló lefolyóra. Különben a készülék alulsó oldalán víz léphet ki (vízkárok).

A kondenzáttartály kiürítése (5)

Ha tele van a kondenzáttartály, akkor önnállóan lekapcsol a készülék és világít az LED „Kondenzáttartály tele” (3). Húzza ki oldalt a kondenzáttartályt a gépházból és ürítse ki. Kiürítés után ismét helyesen betenni a kondenzáttartályt a helyére.

Utasítás:

Ha nincs helyesen betéve a kondenzáttartály, akkor a „Kondenzáttartály tele” LED tovább világít.

H**6.1.2 Üzem vízfolyótömlővel (ábrák 2-től – 4-ig)**

1. Nyomja össze a rögzítő csőbilincset (A) és biztosítsa egy megfelelő 10mm belsőátmérőjű vízfolyótömlőn keresztül. A rögzítő csőbilincset cca. 13mm-es külsőátmérőjű tömlőnagyságig felel meg. Ettől eltérő tömlőkhöz használjon egy megfelelő tömlőbilincset.
 2. Tegye a nyomórugót (B) a keskeny végével előre a tömlőbe.
 3. Távolítsa el a készülék alulso oldalán a dugót és csatlakoztassa össze a gépház alulso oldalán (C) levő vízfolyót a tömlővel.
 4. Kérjük győződjön meg arról, hogy a kondenzvíz mindig le tudjon folyni és a tömlő jól fel legyen erősítve.
 5. Távolítsa el a kondenzáttartályt.
 6. A kondenzáttartállyal levő üzemhez zárja le, az előzőleg a készülék alulso oldalán kivett dugóval (D) a vízfolyót.
 7. Tegye ismét be a készülékbe a kondenzáttartályt.
- **Figyelem:** Nagyon hideg időnél intézkedéseket kellene elvégezni, azért hogy megakadályozza a víz befagyását a lefolyótömlőben.
 - A kondenzátumot kiváltképpen egy mélyebben fekvő lefolyóba kell vezetni. Ha externi felfogótartályt (mint például kádat stb.) használ, akkor a készüléket megfelelően feljebb kell állítani.
 - A lefolyótömlőt lejtéssel kell lefektetni, nem szabad megtörni és nem szabad eldugítani.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Húzza minden tisztítási munka előtt ki a hálózati csatlakozót, azért hogy elkerülje az áramcsapást vagy a tűzveszélyt.

A porszűrő megtisztítása

A készülék egy porszűrővel van felszerelve. Ezt az üzemfeltételektől függően minden 4 hétben meg kellene tisztítani.

Figyelem:

Ne üzemeltesse a készüléket sohasem porszűrő nélkül. Húzzon a hevederen és vegye ki a porszűrőt. Használjon egy porszívót vagy porolja enyhén ki a porszűrőt. Ha a szűrő nagyon piszkos, akkor mossa ki óvatosan meleg vízzel (max. 40°C). Ne tegye ki a szűrőt napnak vagy más hőforrásnak. Ne tegyen sohasem egy nedves szűrőt a készülékbe. Tegye a száraz porszűrőt ismét be a gépházba.

Tisztítás

Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal a készüléket. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

Tárolás

Ha hosszabb ideig nem használná a páratlanítót, akkor a következőt kell figyelembe vennie:

- Állítsa le a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót és tekerje fel a hálózati vezetékét.
- Űrítse ki a kondenzáttartályt és szárítsa meg gondosan.
- Tisztítsa meg a szellőztetőrácsot és a porszűrőt, fedje le a készüléket és tárolja egy száraz, pormentes helyen.

Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendlésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavehető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

9. Utasítások a hibaelhárításhoz

Nem indul be a készülék:

- Ellenőrizze le, hogy a hálózati csatlakozó teljesen be van e dugva.
- Esetleg áramszünet van?
- Világít a vízállásjelző lámpája? Ha igen, akkor tele a tank és először ki kell üríteni vagy nincs helyesen betéve a konenzáttartály.
- A teremviszonyok a munkahatárokon belül vannak (lásd a technikai adatokat)?

Úgy látszik, hogy hiányzik a készülék teljesítménye:

- Piszkos a légszűrő?
- Blokkolva a légbevezetés vagy az elmenő levegő?
- Túl alacsony a levegő nedvessége a teremben?

Úgy látszik, hogy nagyon alacsony a készülék teljesítménye:

- Túl sok ajtó és ablak van nyitva?
- Termel valami a teremben túl sok légnedveséget?

Nagyon hangos a készülék:

- Nem áll a készülék feszesen vagy ferdén áll, úgy hogy vibrál?
- Nem sík a talaj?

Figyelem! Ne próbálja sohasem meg a készüléket saját maga megjavítani. Forduljon a vevőszolgálathoz.

HR/
BIH

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u rad
6. Rukovanje
7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
9. Upute za uklanjanje grešaka

⚠ Pozor!

Tijekom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/ sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste trebali ovaj uređaj predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

- Uređaj za odvlaživanje mora se uvijek nalaziti u okomitom položaju.
- Nakon transporta ili naginjanja (nagnuti položaji), uređaj se ne smije priključivati na utičnicu najmanje jedan sat.
- Treba se pridržavati najmanjih razmaka od 50 cm od predmeta ispred i iza uređaja. Prednji i stražnji dio uređaja ne smije se ni sa čime prekrivati.
- Sva strana tijela držite podalje od otvora za ulaz i izlaz zraka.
- Uređaj smjestite podalje od grijalica ili uređaja koji emitiraju toplinu.
- Nikada ne polijevajte i ne prskajte vodu po uređaju.
- Za uključivanje i isključivanje uređaja nikada ne koristite mrežni utikač.
- U tu svrhu uvijek koristite prekidač na upravljačkoj ploči.
- Prije premještanja uređaja, isključite ga pomoću prekidača za uključivanje odnosno isključivanje, izvucite mrežni utikač i ispraznite spremnik kondenzata.
- Očistite filter za zrak prije nego se jače zaprlja. Uređaj najbolje radi ako je filter čist.
- Na uređaju ne koristite sredstva za prskanje ili druga zapaljiva sredstva za čišćenje.
- U slučaju smetnji uređaja, isključite ga, izvucite mrežni utikač i obavijestite servisnu službu.
- U slučaju oštećenja mrežnog kabela, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Korišteni produžni kabeli moraju imati najmanji presjek od 1,0 mm².
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primaju upute za uporabu uređaja. Djeca trebaju biti pod

nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. LED žaruljica „Uređaj uključen“
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. LED žaruljica „Spremnik kondenzata pun“
4. Ventilator
5. Spremnik kondenzata
6. Optički prozorčić
7. Gumena stopica
8. Filter za zrak
9. Mrežni kabel

3. Namjenska uporaba

Uređaj za odvlaživanje zraka namijenjen je samo za sušenje zraka u prostorijama za privatno korištenje (npr. za dnevni boravak, spavaću sobu, spremište ili podrum).

65 % vlage zraka je gornja granica za ljude, na kojoj se još osjećamo ugodno. Kada je čovjeku pretoplo, udio vode je previsok, drugim riječima u zraku ima previše vlage. Vlaga zraka u određenom je odnosu s temperaturom. Općenito se idealnim vrijednostima za postizanje ugodnog osjećaja smatraju 35 – 65 % relativne vlage zraka pri temp. od 21 °C.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale zbog toga odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

HR/
BIH

4. Tehnički podaci:

Naponsko napajanje:	220 – 240 V~ 50 Hz
Potrošnja nazivne struje maks.:	1,2 A
Struja ukapčanja kompresora maks.:	3,4 A
Ukupna maks. snaga:	260 W
Razina zvučnog tlaka:	≤ 45 dB (A)
Učinak odvlaživanja:	

0,41 l/h

(na sobnoj temperaturi od 30 °C i vlazi zraka od 80 %)

0,18 l/h

(na sobnoj temperaturi od 27 °C i vlazi zraka od 60 %)

Vlažnost radnog područja: 40 – 90 %

Temperatura radnog područja: 8 – 32 °C

Maks. volumen protoka zraka: 100 m³/h

Kapacitet spremnika kondenzata: 2,0 l

Rashladno sredstvo: R134a

Grupa rashladnog sredstva: L1

Količina rashladnog sredstva: 90 g

Dimenzije kućišta V x Š x D: 500 x 280 x 145 mm

Težina uređaja: oko 7,5 kg

5. Prije puštanja u rad

U položaju sklopke „ON“ uređaj neprekidno odvlažuje zrak. Uređaj se automatski isključuje kada se spremnik napuni kondenzatom. Postoji mogućnost stalnog odvoda kondenzata.

Princip rada

Vlaga iz zraka kondenzira se na rashladnim elementima i odvodi u spremnik kondenzata. Suhi zrak malo se zagrijava u isparivaču i zatim vraća u prostoriju. Za rad je potreban kompresor s rashladnim sredstvom.

Napomene u vezi rada

- Sobna temperatura mora biti u području od 8 – 32 °C. Izvan tog područja uređaj za odvlaživanje zraka ne funkcionira.
- Uređaj za odvlaživanje zraka stvara toplinu tako da se sobna temperatura može polako povećati.
- Radi postizanja optimalne cirkulacije zraka, uređaj bi po mogućnosti trebalo postaviti u sredinu prostorije.
- Izbjegavajte otvaranje prozora, vrata, često ulaženje i izlaženje i slično.
- Uređaj se ne smije koristiti u prostorima s visokom koncentracijom prašine ili klora.

- Učinak odvlaživanja ovisi o karakteristikama prostorije, sobnoj temperaturi i relativnoj vlazi.
- Ako spremnik kondenzata nije pravilno montiran, uređaj neće raditi.
- Radi sprječavanja visokih uklopnih struja, uređaj ima zaštitu od ponovnog uključivanja, tako da se kompresor ponovno uključuje tek nakon vremena čekanja u trajanju od tri minute.
- Uređaj treba postaviti u sobi na ravnu i stabilnu površinu tako da stoji sam. Treba se pridržavati najmanjih razmaka.

6. Rukovanje

Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 1)

Provjerite odgovara li napon mreže naveden na pločici s podacima stvarnom naponu mreže. Mrežni utikač utaknite u utičnicu od 230 V~ 50 Hz.

- Da biste uključili uređaj, okrenite sklopku (2) na položaj „ON“, a da biste ga isključili, okrenite sklopku na „OFF“.

6.1.1 Rad sa spremnikom kondenzata

Prilikom rada sa spremnikom kondenzata (5) pazite na to da je gumeni čep fiksno montiran na donjoj strani uređaja na priključku odvodnog crijeva. U suprotnom može doći do curenja vode na donjoj strani uređaja (oštećenja uzrokovana vodom).

Pražnjenje kondenzata iz spremnika (5)

Ako je spremnik kondenzata pun, uređaj se automatski isključuje i svijetli LED žaruljica “Spremnik kondenzata pun” (3). Izvucite spremnik kondenzata bočno iz kućišta i ispraznite ga. Nakon pražnjenja ponovno umetnite spremnik kondenzata na njegovo mjesto.

Napomena:

Ako spremnik kondenzata nije pravilno umetnut, LED žaruljica “Spremnik kondenzata pun” nastavlja svijetliti.

6.1.2 Rad sa crijevom za odvod vode (sl. 2 – 4)

1. Stisnite obujmicu crijeva (A) i gurnite je preko odgovarajućeg crijeva za odvod vode unutrašnjeg promjera 10 mm. Pričvrsna obujmica prikladna je za vanjski promjer crijeva od oko 13 mm. Za crijeva drugačijeg promjera upotrijebite odgovarajuću obujmicu.
2. Umetnite tlačnu oprugu (B) uskog završetka sprijeda u crijevo.
3. Uklonite čep s donje strane kućišta i spojite odvod vode na donjoj strani kućišta (C) s crijevom.

4. Provjerite može li kondenzirana voda uvijek otijecati i je li crijevo dobro pričvršćeno.
5. Uklonite spremnik kondenzata.
6. Pomoću čepa (D) kojeg ste prethodno skinuli s donje strane kućišta zatvorite odvod vode za rad sa spremnikom kondenzata.
7. Ponovno umetnite spremnik kondenzata u uređaj.
 - **Pozor:** U slučaju vrlo hladnog vremena, treba poduzeti mjere za sprječavanje smrzavanja vode u odvodnom crijevu.
 - Kondenzat treba po mogućnosti ispuštati u niže položeni odvod. Ako se koristi vanjska sabirna posuda (npr. kada i sl.), uređaj treba postaviti na odgovarajuće viši položaj.
 - Odvodno crijevo mora se položiti s padom, ne smije biti presavijeno ni začepljeno.

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije nego ćete čistiti uređaj, izvucite mrežni utikač da biste spriječili strujni udar ili nastanak opasnosti od požara.

Čišćenje filtra za prašinu

Uređaj je opremljen filtrom za prašinu. Ovisno o uvjetima korištenja, trebalo bi ga čistiti svaka 4 tjedna.

Pozor:

Uređaj nikada ne koristite bez filtra za prašinu. Izvucite spojnicu i skinite filtar za prašinu. Upotrijebite usisavač prašine ili lagano lupkajte po filtru i istresite prašinu. Ako je filtar jako zaprljan, pažljivo ga isperite toplom vodom (maks. 40 °C). Ne izlažite filtar suncu ili drugim izvorima topline. Nikada u uređaj ne stavljajte vlažan filtar. Osušeni filtar za prašinu ponovno umetnite u kućište.

Čišćenje

Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

Spremanje

Ako odvlaživač zraka ne namjeravate koristiti duže vrijeme, pridržavajte se sljedećeg:

- Isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i namotajte mrežni kabel.
- Ispraznite spremnik za kondenzat i pažljivo ga osušite.
- Očistite rešetku za strujanje zraka kao i filtar za prašinu, pokrijte uređaj i spremite ga na suho

mjesto bez prašine.

Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ovo pakiranje je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odlažite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

9. Upute za uklanjanje grešaka

Uređaj se ne pokreće:

- Provjerite je li mrežni utikač dobro utaknut.
- Je li možda došlo do prekida struje?
- Svijetli li crvena žaruljica indikatora razine vode? Ako da, spremnik je pun i mora se isprazniti ili spremnik kondenzata nije dobro postavljen.
- Jesu li sobne vrijednosti unutar radnog područja (v. Tehničke podatke)?

Uređaj nema nikakvog učinka:

- Je li filtar prljav?
- Je li dovod ili odvod zraka blokiran?
- Je li vlaga zraka u prostoriji već prilično niska?

Uređaj ima neznatan učinak:

- Je li otvoreno previše prozora i vrata?
- Stvara li nešto u prostoriji previše vlage u zraku?

Uređaj je vrlo glasan:

- Uređaj ne stoji čvrsto ili stoji ukoso pa stvara vibracije?
- Je li pod neravan?

Pozor! Nikada ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Obratite se servisnoj službi.

CZ

Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
8. Likvidace a recyklace
9. Pokyny k odstranění poruch

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

1. Bezpečnostní pokyny

- Odvlhčovací přístroj musí být vždy ve svislé poloze.
- Po transportu nebo naklonění (šikmé postavení) přístroj minimálně 1 hodinu nezapojoval do zásuvky.
- Musí být dodržován minimální odstup 50 cm od předmětů vpředu a vzadu. Čelní a zadní strana přístroje nesmí být zakrývány.
- Do blízkosti otvorů vstupu a výstupu vzduchu nedávat žádná cizí tělesa.
- Nestavte přístroj do blízkosti topidel nebo přístrojů produkujících teplo.
- Nikdy nestříkejte nebo nelijte na přístroj vodu.
- Nepoužívejte nikdy síťovou zástrčku na zapnutí nebo vypnutí přístroje.
- Používejte prosím vždy vypínač na ovládacím panelu.
- Než přístroj budete přesouvat, vypněte ho za/vypínačem, vytáhněte poté síťovou zástrčku a vyprázdněte nádrž na kondenzát.
- Vyčistěte vzduchový filtr dříve, než bude silně znečištěn. Přístroj pracuje nejlépe, když je filtr čistý.
- Nepoužívejte žádné postřikové roztoky nebo jiné hořlavé čisticí prostředky na přístroji.
- Při poruchách přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a informujte Váš zákaznický servis.
- Pokud byl kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.
- Použitá prodlužovací vedení musí vykazovat minimální průřez 1,0 mm².
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Kontrolka LED „Přístroj zap“
2. Za/vypínač
3. Kontrolka LED „Nádrž na kondenzát plná“
4. Ventilátor
5. Nádrž na kondenzát
6. Průzor
7. Gumová noha
8. Vzduchový filtr
9. Síťové vedení

3. Použití podle účelu určení

Odvlhčovač vzduchu je určený pouze k odvlhčování soukromě používaných prostor (např. obývací pokoje, ložnice, sklady nebo sklepy).

65 % vlhkost vzduchu je horní hranicí pro člověka, při které se ještě cítí příjemně. Pokud je člověku moc teplo, je obsah vody příliš vysoký, jinými slovy vlhkost vzduchu je moc vysoká. Vlhkost vzduchu má určitý vztah k teplotě. Obecně se považuje za ideální pro dobrý pocit pohody relativní vlhkost vzduchu 35 - 65% při 21°C.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

CZ

4. Technická data:

Zdroj napětí:	220 - 240V ~ 50 Hz
Max. jmenovitý odběr proudu:	1,2 A
Max. náběhový proud kompresoru:	3,4 A
Max. příkon:	260 W
Hladina akustického tlaku:	≤ 45 dB(A)
Odvlhčovací výkon:	0,41 l/h (při pokojové teplotě 30°C a vlhkosti vzduchu 80%) 0,18 l/h (při pokojové teplotě 27°C a vlhkosti vzduchu 60%)
Pracovní rozsah vlhkosti:	40 – 90 %
Pracovní rozsah teploty:	8 – 32 °C
Max. proud objemu vzduchu:	100 m ³ /h
Objem nádrže na kondenzát:	2,0 l
Chladivo:	R134a
Skupina chladiva:	L1
Množství chladiva:	90 g
Rozměry krytu V x Š x H:	500 x 280 x 145 mm
Hmotnost přístroje:	cca 7,5 kg

5. Před uvedením do provozu

V poloze vypínače „ON“ přístroj odvlhčuje nepřetržitě. Přístroj se automaticky vypne, když je nádrž na kondenzát plná. Je k dispozici možnost stálého odtékání kondenzátu.

Funkční princip

Vlhkost přiváděného vzduchu kondenzuje na chladicích prvcích přístroje a je odváděna do nádrže na kondenzát. Suchý vzduch se na zkapalňovači trochu zahřeje a vrátí se zpět do místnosti. K provozu je nutný kompresor chladiva.

Pokyny k provozu

- Pokojová teplota musí ležet v rozsahu od 8 do 32°C. Mimo tento rozsah odvlhčovač vzduchu nefunguje.
- Odvlhčovač vzduchu produkuje teplo, je proto možné lehké zvýšení pokojové teploty.
- Aby se dosáhlo optimální cirkulace vzduchu, měl by být přístroj postaven pokud možno ve středu místnosti.
- Je třeba zabránit tomu, aby byla otevřena okna, dveře a častému vcházení nebo odcházení atd.
- Přístroj nesmí být používán v silně prašném prostředí nebo v prostředí obsahujícím chlór.
- Odvlhčovací výkon přístroje je závislý na vlastnostech místnosti, pokojové teplotě a

relativní vlhkosti vzduchu v místnosti.

- Pokud není nádrž na kondenzát správně nasazena, přístroj nefunguje.
- K zabránění vysokých spínacích proudů přístroje je přístroj vybaven ochranou proti opětovnému zapnutí, která kompresor zapne znovu až po 3 minutách čekání.
- Přístroj může být postaven na rovné, stabilní ploše volně stojící v místnosti. Je třeba dodržovat minimální odstupy.

6. Obsluha

Za- a vypnutí přístroje (obr. 1)

Přesvědčte se, zda síťové napětí uvedené na datovém štítku souhlasí se síťovým napětím, které je skutečně k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky 230 V ~ 50 Hz.

- Na zapnutí přístroje otočte vypínač (2) do polohy „ON“, na vypnutí otočte vypínač do polohy „OFF“.

6.1.1 Provoz s nádrží na kondenzát

Dbejte při provozu s nádrží na kondenzát (5) na to, aby byla gumová zátka na spodní straně přístroje pevně namontována na odtoku pro hadicovou přípojku. Jinak může dojít k úniku vody na spodní straně přístroje (poškození vodou).

Vyprázdnění nádrže na kondenzát (5)

Pokud je nádrž na kondenzát plná, přístroj se sám vypne a rozsvítí se kontrolka LED „Nádrž na kondenzát plná“ (3). Vytáhněte nádrž na kondenzát bočně z krytu přístroje a vyprázdněte ji. Po vyprázdnění nádrž opět správně nasadit na její místo.

Pokyn:

Pokud není nádrž na kondenzát správně nasazena, svítí dále kontrolka LED „Nádrž na kondenzát plná“.

6.1.2 Provoz s odtokovou hadicí vody (obr. 2 - 4)

1. Stlačte upevňovací sponu (A) k sobě a nasuňte ji na vhodnou odtokovou hadici vody s vnitřním průměrem 10 mm. Upevňovací spona je určena pro vnější průměr hadice cca 13 mm. Na odlišné velké hadice použijte prosím vhodnou hadicovou sponu.
2. Nasad'te přítlačnou pružinu (B) užším koncem napřed do hadice.
3. Odstraňte zátka na spodní straně přístroje a spojte odtok vody na spodní straně (C) s hadicí.
4. Přesvědčte se prosím, že může kondenzovaná voda vždy volně odtékat a že je hadice dobře upevněna.
5. Odeberte nádrž na kondenzát.

6. Pomocí zátky (D) odebrané ze spodní strany přístroje uzavřete odtok vody pro provoz s nádrží na kondenzát.
7. Nasadíte nádrž na kondenzát opět do přístroje.
 - **Pozor:** Při velmi chladném počasí by měly být provedeny opatření, aby se zabránilo zamrznutí vody v odtokové hadici.
 - Kondenzát je třeba vést pokud možno do nížeji položeného odtoku. Pokud by měla být použita externí zachytávací nádrž (např. vana), je třeba tím pádem přístroj postavit výše.
 - Odtoková hadice musí být vedena se spádem, nesmí být zlomena a ucpana.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku, abyste zabránili úderu elektrickým proudem nebo nebezpečí požáru.

Čištění prachového filtru

Přístroj musí být vybaven prachovým filtrem. Tento by měl být podle podmínek provozu čištěn každé 4 týdny.

Pozor:

Nikdy neprovozujte přístroj bez prachového filtru. Zatáhněte za očko a vyjměte prachový filtr. Použijte vysavač nebo filtr lehce vyklepejte. Pokud je filtr silně znečištěn, vyperte ho opatrně teplou vodou (max. 40°C). Nevystavujte filtr přímému slunci nebo jiným zdrojům tepla. Nikdy nedávat vlhký filtr do přístroje. Do krytu opět vložte suchý prachový filtr.

Čištění

Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Uložení

- Pokud odvlhčovač vzduchu delší dobu nepoužíváte, měli byste dodržet následující body:
- Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku a naviňte síťové vedení.
- Vyprázdněte nádrž na kondenzát a pečlivě ji vysušte.
- Vyčistěte větrací mřížku a prachový filtr, zakryjte přístroj a uskladněte ho na suchém místě bez prachu.

Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
 - Číslo artiklu přístroje
 - Identifikační číslo přístroje
 - Číslo požadovaného náhradního dílu
- Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

9. Pokyny k odstranění poruch

Přístroj se nezapne:

- Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně zapojena.
- Došlo snad k výpadku proudu?
- Rozsvítí se světlo indikace stavu vody? Pokud ano, je nádrž plná a musí být nejdříve vyprázdněna nebo není nádrž na kondenzát správně nasazena.
- Leží poměry místnosti v pracovním rozsahu přístroje (viz Technická data)?

Přístroj nepodává žádný výkon:

- Je znečištěný filtr?
- Je blokován přívod nebo odvod vzduchu?
- Je už příliš nízká vlhkost vzduchu v místnosti?

Přístroj podává jen velmi slabý výkon:

- Je otevřeno příliš mnoho dveří a oken?
- Vytváří něco v místnosti příliš mnoho vlhkosti?

Přístroj je velmi hlučný:

- Stojí přístroj nestabilně nebo šikmo tak, že vibruje?
- Je nerovná podlaha?

Pozor! Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravovat. obraťte se na Váš zákaznický servis.

SK

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja
3. Správne použitie
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Obsluha
7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
8. Likvidácia a recyklácia
9. Pokyny k odstraňovaní porúch

⚠ Pozor!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

- Vysušovací prístroj musí byť vždy postavený vo zvislej polohe.
- Po transporte alebo po naklonení (šikmom postavení) sa prístroj nesmie zapájať do zásuvky minimálne po dobu 1 hodiny.
- Musí sa dodržiavať minimálny odstup 50 cm od predmetov vpredu a vzadu. Čelo prístroja a zadná strana prístroja sa nesmú prikrývať.
- Zabráňte akýmkoľvek cudzím telesám, aby zakrývali vzduchový vstupný a výstupný otvor.
- Nestavajte prístroj do blízkosti vykurovacích prístrojov ani prístrojov vytvárajúcich teplo.
- Nikdy nelejte ani nestriekajte vodu na prístroj.
- Nepoužívajte nikdy elektrickú zástrčku na vypínanie alebo zapínanie prístroja.
- Vždy používajte na tento účel vypínač na obslužnom poli.
- Predtým než budete prístroj premiestňovať, je potrebné ho vypnúť pomocou vypínača Zap/Vyp, vytiahnuť elektrickú zástrčku zo siete a vyprázdniť nádobu na kondenzát.
- Vyčistite vzduchový filter, predtým než bude silne znečistený. Prístroj pracuje najlepšie, keď je filter čistý.
- Nepoužívajte žiadne postrekové prostriedky alebo iné horľavé čistiace prostriedky na prístroji.
- Pri poruchách na prístroji je potrebné prístroj vypnúť, vytiahnuť elektrickú zástrčku zo siete a kontaktovať Váš zákaznický servis.
- V prípade poškodenia elektrického káblu sa musí kábel vymeniť výrobcom alebo jeho zákaznickým servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.
- Použitie predĺžovacie vedenia musia mať minimálny prierez 1,0 mm².
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými

fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

⚠ UPOZORNENIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Kontrolka "Prístroj zapnutý"
2. Vypínač zap/vyp
3. Kontrolka "Plná nádoba na kondenzát"
4. Ventilátor
5. Nádoba na kondenzát
6. Priezor
7. Gumená pätká
8. Vzduchový filter
9. Sieťové vedenie

3. Správne použitie

Vysušovač vzduchu je určený len na vysušovanie súkromne užívaných miestností (napr. na obývacie izby, spálne, komory alebo pivnice).

65 % vlhkosť vzduchu je horná hranica pre človeka, pri ktorej sa cíti ešte príjemne. Keď je človeku príliš teplo, znamená to, že je obsah vody vo vzduchu príliš vysoký, inými slovami je vlhkosť vzduchu príliš vysoká. Vlhosť vzduchu má určitý vzťah k teplote. Všeobecne sa považuje za ideálnu pre dobrý pocit pohody relatívna vlhkosť vzduchu 35 – 65 % pri 21°C.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné použitie nad tento rámec je v rozpore so správnym použitím. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

SK

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje:

Zásobovanie napätím:	220 – 240 V~ 50 Hz
Nominálna spotreba prúdu max.:	1,2 A
Nábehový prúd kompresoru max.:	3,4 A
Príkon max.:	260 W
Hladina akustického tlaku:	≤ 45 dB (A)
Výkon odvlhčovania:	
	0,41 l/h
(pri izbovej teplote 30 °C a vlhkosti vzduchu 80 %)	
	0,18 l/h
(pri izbovej teplote 27 °C a vlhkosti vzduchu 60 %)	
Pracovný rozsah vlhkosti:	40 – 90 %
Pracovný rozsah teploty:	8 – 32 °C
Prúd objemu vzduchu max.:	100 m ³ /h
Objem nádoby na kondenzát:	2,0 l
Chladiaci prostriedok:	R134a
Skupina chladiaceho prostriedku:	L1
Množstvo chladiaceho prostriedku:	90 g
Rozmery telesa V x Š x H:	500 x 280 x 145 mm
Hmotnosť prístroja:	cca 7,5 kg

5. Pred uvedením do prevádzky

Pri postavení vypínača v polohe „ON“ prístroj nepretržite odvlhčuje. Prístroj sa vypne automaticky, keď je nádoba na kondenzát plná. Existuje možnosť stáleho odtoku kondenzátu.

Princíp funkcie

Vlhkosť privádzaného vzduchu kondenzuje na chladiacich častiach prístroja a je odvádzaná do nádoby na kondenzát. Suchý vzduch sa na skvapalňovači čiastočne ohreje a vráti sa späť do miestnosti. Na prevádzku je potrebný kompresor chladiaceho prostriedku.

Prevádzkové pokyny

- Teplota v miestnosti sa musí pohybovať v oblasti medzi 8 až 32 °C. Mimo tohto teplotného rozsahu tento vysušovač vzduchu nefunguje.
- Vysušovač vzduchu vytvára teplo, je preto možné ľahké zvýšenie teploty v miestnosti.
- Aby sa dosiahla optimálna cirkulácia vzduchu, mal by sa prístroj pokiaľ možno postaviť uprostred miestnosti.
- Malo by sa zabrániť otvoreným oknám, dverám, častému vchádzaniu a opúšťaniu miestnosti atď.
- Prístroj nesmie byť používaný v silne prašnom prostredí alebo v prostredí obsahujúcom chlór.
- Výkon odvlhčovania prístroja je závislý od priestorových pomerov, izbovej teploty a relatívnej vlhkosti vzduchu v miestnosti.
- Ak nie je nádoba na kondenzát správne nasadená, prístroj nefunguje.
- Aby sa zabránilo vysokým zapínacím prúdom prístroja, je prístroj vybavený ochranou opätovného zapnutia, ktorá kompresor zapne znovu až po 3 minútach prestávky.
- Prístroj môže byť postavený nastojato na rovnjej, stabilnej ploche voľne v miestnosti. Je potrebné dodržiavať minimálne odstup.

6. Obsluha

Zapnutie a vypnutie prístroja (obr. 1)

Presvedčte sa, že sa elektrické napätie uvedené na dátovom štítku zhoduje so skutočným prítomným sieťovým elektrickým napätím. Zapojte elektrickú zástrčku do sieťovej zásuvky 230 V~ 50 Hz.

Prístroj sa zapína otočením vypínača (2) do polohy „ON“ a vypína sa otočením vypínača do polohy „OFF“.

6.1.1 Prevádzka s nádobou na kondenzát

Dbajte pri prevádzke s nádobou na kondenzát (5) na to, aby bola gumená zátka na spodnej strane prístroje pevne namontovaná na odtoku pre hadicové pripojenie. V opačnom prípade dôjde k úniku vody na spodnej strane prístroja (poškodenie vodou).

Vyprázdnenie nádoby na kondenzát (5)

V prípade, že je nádrž na kondenzát plná, vypne sa prístroj samostatne a rozsvieti sa kontrolka „Plná nádoba na kondenzát“ (3). Nádobu na kondenzát vytiahnite postranne von z telesa prístroja a vyprázdnite ju. Po vyprázdnení nádoby na kondenzát je potrebné ju opäť správne založiť na miesto.

Upozornenie:

V prípade, že nádoba na kondenzát nie je správne vložená, svieti naďalej kontrolka „Plná nádoba na kondenzát“.

6.1.2 Prevádzka s odtokovou hadicou (obr. 2 - 4)

1. Stlačte upevňovaciu sponku (A) k sebe a nasuňte ju na vhodnú odtokovú hadicu na vodu s vnútorným priemerom 10 mm. Upevňovacia sponka je vhodná pre vonkajší rozmer hadice cca 13 mm. Pre odlišne veľké hadice použite prosím inú vhodnú hadicovú sponku.
 2. Nasadte tlakovú pružinu (B) úzkym koncom vpred do hadice.
 3. Odstráňte zátku na spodnej strane prístroja a spojte odtok vody na spodnej strane prístroja (C) s hadicou.
 4. Presvedčte sa prosím o tom, že môže kondenzovaná voda vždy voľne odtekať a že je hadica dobre pripevnená.
 5. Odoberte nádobu na kondenzát.
 6. Zatvorte pomocou zo spodnej strany prístroja odobranej zátky (D) odtok vody pre prevádzku s nádobou na kondenzát.
 7. Nasadte nádobu na kondenzát znovu do prístroja.
- **Pozor:** Pri veľmi studenom počasi by sa mali urobiť príslušné opatrenia, aby sa zabránilo zamrznutiu vody v odtokovej hadici.
 - Kondenzát by sa mal pokiaľ možno odvádzať do nižšie položeného odtoku. Ak by sa používala externá záchytná nádrž (napr. vaňa apod.), musí sa prístroj postaviť odpovedajúco vyššie.
 - Odtoková hadica sa musí položiť so spádom, nesmie sa prehýbať ani upchať.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými čistiacimi prácami najskôr vytiahnite elektrickú zástrčku, aby ste zabránili elektrickému úderu alebo riziku vzniku požiaru.

Čistenie prachového filtra

Prístroj je vybavený prachovým filtrom. Tento filter by sa mal v závislosti od prevádzkových podmienok čistiť každé 4 týždne.

Pozor:

Neprevádzkujte prístroj v žiadnom prípade bez prachového filtra. Potiahnite za sponu a vyberte von prachový filter. Na vyčistenie prachového filtra použite vysávač alebo ho zľahka vyklepte. Ak je filter veľmi znečistený, opatrne ho umyte v teplej vode (max. 40 °C). Nevystavujte filter priamemu slnku ani iným tepelným zdrojom. Nikdy nedávajte do prístroja vlhký filter. Znovu nasadte suchý prachový filter do telesa prístroja.

Čistenie

Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

Skladovanie

Keď vysušovač vzduchu dlhší čas nepoužívate, mali by ste dbať na nasledujúce pokyny:

- Vypnite prístroj, vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete a naviňte elektrický kábel.
- Vyprázdňte nádrž na kondenzát a starostlivo ju vysušte.
- Vyčistite vzduchovú mriežku a prachový filter, prikryte prístroj a uložte ho na suchom, bezprašnom mieste.

Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info.

SK

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

9. Pokyny k odstraňovaniu porúch

Prístroj neštartuje:

- Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zapojená.
- Nie je prípadne výpadok elektrického prúdu?
- Nesvieti červená kontrolka stavu vody? Ak áno, je plná nádoba a musí byť najskôr vyprázdnená, resp. je nádoba na kondenzát nesprávne založená do prístroja.
- Sú pomery v miestnosti v pracovnom rozsahu prístroja (p. Technické údaje)?

Prístroj nepodáva žiaden výkon:

- Nie je znečistený filter?
- Nie je zablokovaný prívod alebo odvádzanie vzduchu?
- Nie je vlhkosť vzduchu v miestnosti už veľmi nízka?

Prístroj podáva len veľmi slabý výkon:

- Nie je otvorených príliš veľa dverí a okien?
- Nevytvára niečo v miestnosti príliš veľa vlhkosti?

Prístroj je veľmi hlučný:

- Nestojí prístroj labilne alebo šikmo, kvôli čomu vibruje?
- Nie je nerovná podlaha?

Pozor! Nikdy sa nepokúšajte opravovať prístroj svojpomocne. Obráťte sa na Váš zákaznícky servis.

Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Utilizarea
7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb
8. Eliminare și reciclare
9. Indicații de remediere a defecțiunilor

RO**⚠ Atenție!**

La folosirea aparatului trebuie respectate câteva măsuri de siguranță pentru a se putea evita accidentele și pagubele. De aceea citiți cu atenție manualul de utilizare / instrucțiunile de siguranță. Păstrați-le cu grijă, pentru a putea avea la dispoziție informațiile tot timpul. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și manualul de utilizare / instrucțiunile de siguranță. Nu preluăm răspunderea pentru accidente sau pagube, care se produc datorită nerespectării acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

- Aparatul de dezumidificare trebuie să se afle întotdeauna în poziție verticală.
- După transport sau înclinare (poziție înclinată) așteptați cel puțin 1 oră înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică.
- Se vor respecta distanțe minime de 50 cm față de obiecte din fața și spatele aparatului. Partea frontală și partea posterioară a aparatului nu au voie să fie acoperite.
- Țineți la distanță toate corpurile străine de fantele de intrare/ieșire a aerului.
- Nu amplasați aparatul în apropierea aparatelor de încălzit sau a aparatelor producătoare de căldură.
- Nu stropiți și nu turnați niciodată apă peste aparat.
- Nu folosiți niciodată ștecherul de rețea pentru pornirea sau oprirea aparatului.
- Utilizați întotdeauna întrerupătorul de pe panoul de comandă.
- Înainte de deplasarea aparatului, decuplați-l prin intermediul întrerupătorului pornit/oprit, scoateți ștecherul din priză și goliți rezervorul de colectare a condensului.
- Curățați filtrul de aer înainte de a fi foarte murdar. Aparatul funcționează cel mai bine dacă filtrul este curat.
- Nu folosiți la aparat agenți de stropire sau alți agenți de curățare inflamabili.
- În caz de defecțiuni, decuplați aparatul, scoateți ștecherul din priză și adresați-vă service-ului dumneavoastră pentru clienți.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolele, acesta trebuie înlocuit de către producător sau service-ul său pentru clienți sau de o persoană cu calificare similară.
- Cablurile prelungitoare utilizate trebuie să prezinte o secțiune minimă de 1,0 mm².
- Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice,

senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a indicațiilor pot duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.
Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.

2. Descrierea aparatului (Fig. 1)

1. LED "Aparat pornit"
2. Întrerupător pornire/oprire
3. LED "Recipient pentru condens plin"
4. Ventilator
5. Recipient pentru condens
6. Vizor
7. Picior de cauciuc
8. Filtru de aer
9. Cablu de alimentare

3. Utilizarea conform scopului

Dezumidificatorul de aer este conceput numai pentru dezumidificarea încăperilor private (de. ex. camere de zi, dormitoare, magazii sau pivnițe).

Limita superioară a umidității aerului la care omul încă se simte confortabil, este de 65%. Dacă unei persoane îi este prea cald, conținutul de apă în aer este prea ridicat, cu alte cuvinte, umiditatea aerului este prea ridicată. Umiditatea aerului este în dependență cu temperatura din încăpere. În general, umiditatea ideală a aerului la o temperatură de 21°C este de 35 - 65%.

Mașina se va utiliza numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creată. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice:

Sursa de alimentare:	220 - 240V ~ 50 Hz
Intensitate nominală maximă:	1,2 A
Curent de pornire compresor max.:	3,4 A
Puterea consumată maximă:	260 W
Nivelul presiunii sonore:	≤ 45 dB (A)
Capacitate de dezumidificare:	0,41 l/h
(la o temperatură a încăperii de 30°C și o umiditate a aerului de 80%)	
	0,18 l/h
(la o temperatură a încăperii de 27°C și o umiditate a aerului de 60%)	
Umiditate interval de funcționare:	40 – 90 %
Temperatură interval de funcționare:	8 – 32 °C
Debit de aer max.:	100 m ³ /h.
Capacitate recipient pentru condens:	2,0 l
Agent de răcire:	R134a
Grupa de agent de răcire:	L1
Cantitatea de agent de răcire:	90 g
Dimensiuni carcasă H x l x A:	500 x 280 x 145 mm
Greutatea aparatului:	cca. 7,5 kg

5. Înainte de punerea în funcțiune

Când întrerupătorul este în poziția "ON", aparatul dezumidifică în mod continuu. Aparatul se decuplează automat atunci când recipientul pentru condens este plin. Există posibilitatea de evacuare continuă a condensului.

Principiul de funcționare

Umiditatea din aer este condensată pe elementele de răcire și este condusă în recipientul pentru condens. Aerul uscat este vaporizat prin condensator și redat în încăperea puțin încălzită. Pentru funcționare este necesar un compresor cu agent de răcire.

Indicații de funcționare

- Temperatura încăperii trebuie să se afle în intervalul 8 – 32 °C. Dezumidificatorul de aer nu funcționează în afara acestui interval de temperatură.
- Dezumidificatorul de aer emană căldură, astfel încât este posibilă o ușoară creștere a temperaturii încăperii.
- Pentru a atinge o circulație optimă a aerului aparatul trebuie amplasat după posibilități în mijlocul încăperii.
- Se vor evita intrarea și ieșirea deasă din încăperea, geamurile și ușile deschise etc.
- Este interzisă utilizarea aparatului într-un mediu foarte prăfuit sau cu conținut de clor.
- Capacitatea de dezumidificare a aparatului depinde de caracteristicile constructive ale încăperii, de temperatura interioară și de gradul de umiditate relativă a aerului din încăperea.
- Aparatul nu funcționează dacă recipientul pentru condens nu este montat regulamentar.
- Pentru evitarea unui curent de pornire prea mare, aparatul este prevăzut cu un dispozitiv de protecție împotriva conectării repetate, care recuplează compresorul abia după un timp de așteptare de 3 minute.
- Aparatul poate fi amplasat liber în încăperea, pe o suprafață plană și stabilă. Se vor respecta distanțele minime.

6. Utilizarea

Pornirea și oprirea aparatului (Fig. 1)

Asigurați-vă că tensiunea de alimentare de pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Racordați ștecherul de rețea la o priză de 230 V ~ 50 Hz.

- Pentru pornirea aparatului comutați întrerupătorul (2) pe "ON", pentru oprire comutați întrerupătorul pe "OFF".

6.1.1 Funcționare cu recipient pentru condens

Țineți cont la funcționarea cu recipient pentru condens (5), ca dopul de cauciuc să fie introdus bine în orificiul pentru racordul furtunului în partea inferioară a aparatului. În caz contrar se poate scurge apă în partea inferioară a aparatului (pagube produse din cauza apei).

RO**Golirea recipientului pentru condens (5)**

În cazul în care recipientul pentru condens este plin, aparatul se decuplează automat și LED-ul "Recipient pentru condens plin" (39 luminează. Trageți recipientul pentru condens lateral din carcasă și goliți-l. După golire, introduceți din nou recipientul pentru condens corect la loc.

Indicație:

Dacă recipientul pentru condens nu este poziționat corect, LED-ul "Recipient pentru condens plin" luminează mai departe.

6.1.2 Funcționare cu furtun de evacuare a apei (Fig. 2 - 4)

1. Strângeți colierul de fixare (A) și puneți-l peste un furtun de evacuare a apei potrivit cu diametrul interior de 10 mm. Colierul de fixare este adecvat pentru un furtun cu un diametru exterior de cca. 13 mm. Pentru furtunuri cu alte dimensiuni vă rugăm să utilizați coliere de fixare corespunzătoare.
2. Introduceți arcul de compresiune (B) cu capătul mai îngust înainte în furtun.
3. Îndepărtați dopul din partea inferioară a carcasei și racordați furtunul la orificiul de scurgere al apei din partea inferioară a carcasei (C).
4. Asigurați-vă ca apa de condens să se poată scurge liber și ca furtunul să fie fixat bine.
5. Îndepărtați recipientul pentru condens.
6. Pentru funcționarea cu recipient pentru condens, închideți orificiul de scurgere a apei cu dopul (D) scos anterior.
7. Introduceți recipientul pentru condens înapoi în aparat.

Atenție: Atunci când temperaturile sunt foarte scăzute se vor lua măsuri ca apa din furtunul de scurgere să nu înghețe.

Condensul ar fi bine să fie condus într-o scurgere aflată la o înălțime mai joasă. Dacă se folosește un recipient de colectare extern (de exemplu vană, etc.) atunci aparatul trebuie amplasat evident mai sus. Furtunul de scurgere trebuie pozat cu pantă, nu are voie să fie îndoit și să se înfunde.

7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Înainte de toate lucrările de curățare scoateți ștecherul din priză pentru a evita pericolul unui șoc electric sau de incendiu.

Curățarea filtrului de praf

Aparatul este echipat cu un filtru de praf. În funcție de condițiile de utilizare acesta trebuie curățat la fiecare 4 săptămâni.

Atenție:

Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru de praf. Trageți de eclisă și scoateți filtrul de praf. Utilizați un aspirator sau scuturați ușor filtrul. Dacă filtrul este foarte murdar, spălați-l cu grijă cu apă caldă (max. 40°C). Nu expuneți filtrul la soare sau alte surse de căldură. Nu puneți niciodată un filtru umed în aparat. Așezați filtrul de praf uscat din nou în carcasă.

Curățirea

Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în aparat.

Depozitarea

Atunci când dezumidificatorul de aer nu este utilizat mai mult timp, țineți cont de următoarele:

- Opriți aparatul, scoateți ștecherul din priză și înfășurați cablul de rețea.
- Goliți recipientul pentru condens și uscați-l cu grijă.
- Curățați grilajul de aerisire și filtrul de praf, acoperiți aparatul și depozitați-l într-un loc uscat și lipsit de praf.

Întreținerea

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

8. Eliminare și reciclare

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Expediați componentele defecte la centrele de colectare ale deșeurilor speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația comunală!

9. Indicații de remediere a defecțiunilor

Aparatul nu pornește:

- Verificați dacă ștecherul este bine racordat la priză.
- Este pană de curent?
- Se aprinde lampa indicatorului pentru nivelul apei? Dacă da, rezervorul este plin și trebuie întâi golit sau recipientul pentru condens nu este bine pus la loc.
- Condițiile din încăperea corespund intervalului de funcționare (vezi datele tehnice)?

Aparatul pare să nu aducă performanță:

- Filtrul este murdar?
- Alimentarea cu aer sau evacuarea aerului este blocată?
- Umiditatea aerului în încăperea este deja foarte scăzută?

Aparatul pare să aducă performanță foarte redusă:

- Sunt deschise prea multe uși și ferestre?
- Se produce prea multă umiditate în încăperea?

Aparatul este prea zgomotos.

- Aparatul nu stă stabil sau stă înclinat, astfel încât vibrează?
- Suprafața pe care stă aparatul este neregulată?

Atenție! Nu încercați niciodată să reparați aparatul singuri. Adresați-vă service-ului dumneavoastră pentru clienți.

BG

Съдържание

1. Указания за безопасност
2. Описание на уреда
3. Употреба по предназначение
4. Технически данни
5. Преди пускане в експлоатация
6. Обслужване
7. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части
8. Екологосъобразно отстраняване и повторно използване
9. Указания за отстраняване на неизправности

⚠ Внимание!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Указания за безопасност

- Уредът за изсушаване трябва да е винаги във вертикална позиция.
- След транспортиране или наклон (наклонени положения) поне 1 час не включвайте уреда в контакта.
- Трябва да се спазват минимални разстояния от 50 см спрямо предмети отпред и отзад. Предната и задната страна на уреда не трябва да се покриват.
- Дръжте всички чужди тела далеч от отвора за навлизане и изпускане на въздух.
- Поставете уреда на разстояние от отоплителни уреди или възпроизвеждащи топлина уреди.
- Никога не изливайте или пръскайте вода през уреда.
- Не използвайте никога мрежовия щепсел, за да включите или изключите уреда.
- Винаги използвайте превключвателя върху обслужващото поле.
- Преди да преместите уреда, изключете го от превключвателя за изкл./включване, издърпайте след това мрежовия щепсел и изпразнете кондензаторния резервоар.
- Почиствайте въздушния филтър преди силно да се е замърсил. Уредът работи най-добре, когато филтърът е чист.
- Не използвайте разпръсквателни средства (пулверизатори) или други възпламеняващи се детергенти по уреда.
- При неизправности по уреда го изключете, издърпайте мрежовия щепсел и уведомете Вашата сервизна служба.

- Ако се е повредил мрежовият кабел, то той следва да се замени от производителя или неговата сервизна служба или от друго квалифицирано лице, за да се избегне излагането на опасност.
- Използваните удължители за проводници трябва да имат напречен разрез от най-малко 1,0 мм².
- Този уред не е предназначен за това да се използва от лица (включително деца) с ограничени физически, възприемателни или умствени способности или поради липса на опит и/или поради липса на познания, освен ако не се надзирават от компетентно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции за това, как трябва да се използва уреда. Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за в бъдеще.

2. Описание на уреда (изобр. 1)

1. СВЕТОДИОДНА СВЕТЛИНА „Уредът вкл“
2. Превключвател за вкл/изключване
3. СВЕТОДИОДНА СВЕТЛИНА „Кондензаторният резервоар пълен“
4. Вентилатор
5. Кондензаторен резервоар
6. Визуален прозорец
7. Гумено краче
8. Въздушен филтър
9. Мрежов проводник

3. Употреба по предназначение

Влагомерът е предназначен само за изсушаване на частно използвани помещения (напр. за жилищни, спални, складови или сутеренни помещения).

BG

65 % влажност на въздуха е горната граница за човек, за да се чувства все още добре. Ако на човек му е твърде топло, то следователно водното съдържание е твърде високо, с други думи влажността на въздуха е твърде голяма. Влажността на въздуха има определена релация спрямо температурата. Принципно за доброто усещане за идеална се смята 35 – 65 % относителна влажност на въздуха при 21 °C.

Машината трябва да се използва само по нейното предназначение. Всяка друга употреба, различна от тази, не е според предназначението. За възникващи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговаря потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме никаква гаранция, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобни на тях дейности.

4. Технически данни:

Захранване с напрежение: 220 – 240 V~ 50 Hz

Номинално потребление на ток макс.: 1,2 A

Пусков ток на компресора макс.: 3,4 A

Необходима мощност макс.: 260 W

Ниво на звуково налягане: ≤ 45 децибела (A)

Мощност на изсушаване:

0,41 л./ч

(при стайна температура 30 °C и влажност на въздуха 80 %)

0,18 л./ч

(при стайна температура 27 °C и влажност на въздуха 60 %)

Работна зона влажност: 40 – 90 %

Работна зона температура: 8 – 32 °C

Въздушен обемен ток макс.: 100 м³/ч

Обем кондензаторен резервоар: 2,0 л.

Охлаждащи средства: R134a

Група охлаждащи средства: L1

Количество охлаждащи средства: 90 г

Размери на корпуса В x Ш x Д: 500 x 280 x 145 мм

Тегло на уреда: ок. 7,5 кг

5. Преди пускане в експлоатация

При позиция на превключвателя „ВКЛ“ уредът непрекъснато изсушава. Уредът се изключва автоматично, когато кондензаторният резервоар е пълен. Възможността за непрекъснат ход на протичане на кондензата е налице.

Принцип на функциониране

Влажността на въздуха на подавания въздух се кондензира в охлаждащите елементи и се пропуска в кондензаторния резервоар. Сухият въздух се затопля малко в кондензатора, за да се върне обратно в помещението. За режима на работа е необходим компресор за охлаждащи средства.

Указания за експлоатация

- Стайната температура трябва да е в границата от 8 - 32 °C. Извън тази граница въздухопоглъщателят не функционира.
- Въздухопоглъщателят възпроизвежда топлина по такъв начин, че стайната температура да може лесно да се повиши.
- За да се постигне оптимална циркулация на въздуха, по възможност уредът трябва да се поставя в средата на помещението.
- Отворени прозорци, врати, честото влизане и напускане на помещението и.т.н. следва да се избягват.
- Уредът не трябва да се използва в среда, съдържаща в голяма степен прах или хлор.
- Мощността на изсушаване на уреда зависи от пространствените характеристики, стайната температура и относителната влажност на стайния въздух.
- Ако кондензаторният резервоар не е поставен съобразно с изискванията, то уредът не функционира.
- С цел избягване на висок ток на включване, уредът е оборудван с защита за повторно включване, която отново включва компресора едва след период на изчакване от 3 минути.
- Уредът може да се постави да стои свободно върху равна, стабилна повърхност. Трябва да се спазват минималните разстояния.

6. Обслужване

Вкл- и изключване на уреда (Изобр. 1)

Уверете се, че посоченото мрежово линейно напрежение върху фирмената табелка с данни съвпада с фактически наличното мрежово линейно напрежение. Поставете мрежовия щепсел в мрежовия контакт 230 V~ 50 Hz.

За да включите уреда, завъртете превключвателя (2) на „ВКЛ“, за да изключите завъртете превключвателя на „ИЗКЛ“.

6.1.1 Режим на работа с кондензаторния резервоар

При режим на работа с кондензаторния резервоар (5) обърнете внимание на това, гумената запушалка на долната страна на уреда да е монтирана стабилно за изпускателния отвор на извода за маркуча. В противен случай се стига до изтичане на вода от долната страна на уреда (водни щети).

Изпразване на кондензаторния резервоар (5)

Ако кондензаторният резервоар е пълен, уредът се изключва автоматично и светва СВЕТОДИОДНАТА СВЕТЛИНА “Кондензаторният резервоар пълен” (3). Издърпайте кондензаторния резервоар странично от корпуса и го изпразнете. След изпразване отново правилно поставете кондензаторния резервоар на мястото му.

Указание:

Ако кондензаторният резервоар не е поставен правилно, продължава да свети СВЕТОДИОДНАТА СВЕТЛИНА “Кондензаторният резервоар пълен”.

6.1.2 Режим на работа с изпускателен воден маркуч (Изобр. 2 – 4)

1. Натиснете стягащата скоба (А) и я прибутайте през подходящ изпускателен воден маркуч с 10 мм вътрешен диаметър. Стягащата скоба е подходяща за външен диаметър на маркуча от ок. 13 мм. За отклоняващи се от това маркучи, моля, използвайте подходяща скоба за маркуч.
2. Поставете натискателната пружина (В) с потесния край отпред в маркуча.
3. Извадете запушалката от долната страна на корпуса и свържете изпускателния отвор за маркуч с маркуча върху долната страна на уреда (С).

4. Моля, уверете се, че кондензатната вода винаги може да изтече и маркучът е добре закрепен.
5. Извадете кондензаторния резервоар.
6. Затворете с извадената преди това от долната страна на уреда запушалка (D) отвора за изпускане на вода за режим на работа с кондензаторния резервоар.
7. Отново поставете кондензаторния резервоар в уреда.

- **Внимание:** При много студена вода следва да се вземат мерки, за да се възпрепятства замръзването на водата в изпускателния маркуч.
- Кондензатът трябва да се отвежда предимно в разположен на по-голяма дълбочина отливен канал. В случай, че трябва да се използва външен приемен резервоар (напр. вана и т.н.), то уредът следва съответно да се постави на по-високо.
- Изпускателният маркуч трябва да се постави под наклон, не трябва да се огъва и запушва.

7. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Преди всяка работа по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел, за да избегнете токов удар или опасност от пожар.

Почистване на прахоулавящ филтър

Уредът е оборудван с прахоулавящ филтър. Той трябва да се почиства според експлоатационните условия на всеки 4 седмици.

Внимание:

Не привеждайте уреда в експлоатация без прахоулавящ филтър. Издърпайте за съединителната планка и извадете прахоулавящия филтър. Използвайте прахосмукачка или леко изступайте прахоуловителния филтър. Ако филтърът е много замърсен, то внимателно го изплакнете с топла вода (макс. 40 °C). Не излагайте филтъра на слънце или на влиянието на други топлинни източници. Никога не поставяйте влажен филтър в уреда. Поставете сухия прахоулавящ филтър в корпуса.

BG**Почистване**

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да причинят разяждане на пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, никаква вода да не проникне във вътрешността на уреда.

Съхраняване

Ако не използвате въздухопоглъщателя по продължително време, то следва да обърнете внимание на следното:

- Изключете уреда, издърпайте мрежовия щепсел и навийте мрежовия проводник.
- Изпразнете водния резервоар и го изсушете внимателно.
- Почистете вентилационните решетки и прахоулавящия филтър, покрийте уреда и го оставете на съхранение.

Поддръжка

Във вътрешността на уреда не се намират други части, изискващи поддръжка.

Поръчна на резервни части

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Вид на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

8. Екологосъобразно отстраняване и повторно използване

Уредът се намира в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла за повторна преработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните монтажни части за екологосъобразно отстраняване на отровни отпадъци. Осведомете се в специализиран магазин или в общинската администрация!

9. Указания за отстраняване на неизправности**Уредът не се задвижва:**

- Проверете дали мрежовият щепсел е вмъкнат изцяло.
- Вероятно е налице прекъсване на електроснабдяването?
- Свети ли лампата на индикатора за водно ниво? В случай, че да, то резервоарът е пълен и най-напред трябва да се изпразни или резервоарът не е поставен правилно.
- В нормите ли са съотношенията на помещението в работната зона (вижте Технически данни)?

Изглежда, че уредът не възпроизвежда мощност:

- Да не е замърсен филтърът?
- Да не е блокиран притокът на въздух или отработеният въздух?
- Да не би влажността на въздуха в помещението вече да е много ниска?

Изглежда, че уредът достига само много ниска мощност:

- Да не са отворени твърде много врати и прозорци?
- Да не би в помещението да се възпроизвежда твърде много влажност на въздуха?

Уредът работи много шумно:

- Да не би уредът да не е стабилно поставен или се намира в наклонено положение, поради което вибрира?
- Подът неравен ли е?

Внимание! Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда. Обърнете се към Вашата сервисна служба.

Table des matières

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Caractéristiques techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
8. Mise au rebut et recyclage
9. Consignes de dépannage

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à les conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

- L'appareil doit toujours être en position verticale.
- Après un transport ou une inclinaison, ne raccordez pas l'appareil pendant au moins 1 heure à la prise de courant.
- Les écarts minimaux entre les objets vers l'avant et vers l'arrière doivent être de 50 cm. L'avant et l'arrière de l'appareil ne doivent pas être couverts.
- Éloignez tous les corps étrangers des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Tenir l'appareil éloigné d'appareils de chauffage ou d'appareils produisant de la chaleur.
- Ne jamais verser d'eau sur l'appareil, ne jamais l'asperger.
- Ne jamais utiliser la fiche de contact pour allumer ou éteindre l'appareil.
- Toujours utiliser l'interrupteur de la zone de commande.
- Avant de déplacer l'appareil, éteignez-le en utilisant l'interrupteur marche / arrêt, débranchez la fiche de contact et videz le bac collecteur de condensats.
- Nettoyez le filtre à air avant qu'il ne soit trop encrassé. L'appareil fonctionne le mieux lorsque le filtre est propre.
- N'utilisez pas de spray ou autre produit nettoyant inflammable sur l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, éteignez-le, débranchez la fiche de contact et adressez-vous au service après-vente.
- Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Les rallonges utilisées doivent avoir au minimum une section transversale de 1,0 mm².

- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Voyant LED « Appareil en marche »
2. Interrupteur marche / arrêt
3. Voyant LED « Bac collecteur de condensats plein »
4. Ventilateur
5. Bac collecteur de condensats
6. Fenêtre
7. Pied en caoutchouc
8. Filtre à air
9. Alimentation réseau

3. Utilisation conforme à l'affectation

Le déshumidificateur d'air est destiné à la déshumidification de pièces à usage privé (par exemple pièces d'habitation, chambres à coucher, cabibis, caves).

Un taux d'humidité de l'air de 65 % est la teneur maximale en humidité pour se sentir bien. Quand on a trop chaud, cela signifie que la teneur en eau est trop élevée, autrement dit que l'humidité de l'air est trop élevée. L'humidité de l'air est en rapport avec la température. De manière générale, on estime, pour le bien-être, qu'un taux d'humidité de l'air entre 35 à 65% pour une température de 21 °C est idéal.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures en tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'utilisateur/le conducteur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques :

Alimentation en tension :	220 - 240V ~ 50 Hz
Intensité nominale absorbée max. :	1,2 A
Courant de démarrage du compresseur max. :	3,4 A
Puissance absorbée max. :	260 W
Niveau de pression acoustique :	≤ 45 dB(A)
Capacité de déshumidification :	0,41 l/h
	(Température ambiante de 30 °C et taux d'humidité de l'air de 80 %)
	0,18 l/h
	(Température ambiante de 27 °C et taux d'humidité de l'air de 60 %)
Humidité de fonctionnement :	40 – 90 %
Température de fonctionnement :	8 – 32 °C
Débit d'air max. :	100 m ³ /h
Capacité bac collecteur de condensats :	2,0 l
Produit réfrigérant :	R134a
Catégorie de produit réfrigérant :	L1
Quantité de produit réfrigérant :	90 g
Dimensions du carter H x L x P :	500 x 280 x 145 mm
Poids de l'appareil :	env. 7,5 kg

5. Avant la mise en service

Lorsque l'interrupteur est sur « ON », l'appareil déshumidifie continuellement. L'appareil s'éteint automatiquement lorsque le bac collecteur de condensats est plein. Il est possible d'évacuer les condensats en permanence.

Mode de fonctionnement

L'humidité de l'air filtré condense en contact avec les éléments réfrigérants et est dirigée dans le bac collecteur de condensats. L'air sec, légèrement chauffé par le condenseur est renvoyé dans la pièce. Pour le fonctionnement, un compresseur à produit réfrigérant est nécessaire.

Remarques sur le fonctionnement

- La température ambiante doit être située entre 8 et 32 °C. Le déshumidificateur d'air ne fonctionne pas en dehors de cet intervalle.
- Le déshumidificateur d'air produit de la chaleur, de ce fait la température de la pièce peut légèrement augmenter.
- Afin d'obtenir une circulation de l'air optimale, l'appareil devrait être si possible mis au milieu de la pièce.
- Il faut éviter de laisser les fenêtres et les portes ouvertes et de rentrer et sortir de la pièce fréquemment.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans un environnement très poussiéreux ou chloré.
- La capacité de déshumidification de l'appareil dépend de la forme de la pièce, de sa température ambiante et de son humidité relative.
- Si le bac collecteur de condensats n'est pas installé correctement, l'appareil ne fonctionne pas.
- Afin d'éviter un courant de démarrage trop élevé, l'appareil est équipé d'une sécurité anti-redémarrage qui permet la remise en service du compresseur uniquement après un temps d'attente de 3 minutes.
- L'appareil peut être mis debout dans la pièce sur une surface plate et stable. Les écarts minimaux doivent être respectés.

F

6. Commande

Allumer et éteindre l'appareil (fig. 1)

Assurez-vous que la tension du réseau présente correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. Branchez la fiche de contact dans la prise réseau 230 V ~ 50 Hz.

- Pour allumer l'appareil, tournez l'interrupteur (2) sur « ON », pour l'éteindre, tournez l'interrupteur sur « OFF ».

6.1.1 Fonctionnement avec le bac collecteur de condensats

Veillez à ce que, pendant le fonctionnement avec le bac collecteur de condensats (5) le capuchon en caoutchouc situé sur la partie inférieure de l'appareil soit bien fixé sur l'évacuation pour le raccordement du tuyau. Sinon, il y aura des fuites d'eau au niveau de la partie inférieure de l'appareil (dégâts des eaux).

Vidange du bac collecteur de condensats (5)

Lorsque le bac collecteur de condensats est vide, l'appareil s'éteint tout seul et le voyant LED « bac collecteur de condensats plein » s'allume. Sortez le bac collecteur de condensats latéralement du carter et videz-le. Après l'avoir vidé, le remettre à sa place comme il se doit.

Remarque :

Si le bac collecteur de condensats n'est pas correctement installé, le voyant LED « bac collecteur de condensats plein » reste allumé.

6.1.2 Fonctionnement avec un tuyau d'évacuation d'eau (fig. 2-4)

1. Serrez le collier de serrage (A) et enfitez-le sur un tuyau d'évacuation d'eau approprié de 10 mm de diamètre intérieur. Le collier de serrage convient à un diamètre extérieur de tuyau d'env. 13 mm. Pour des tuyaux d'autres dimensions, veuillez utiliser un collier de serrage adapté.
2. Insérez le ressort de pression (B) dans le tuyau en mettant la partie la plus mince en avant.
3. Enlevez le capuchon de la partie inférieure du carter et raccordez l'évacuation d'eau de la partie inférieure du carter (C) avec le tuyau.
4. Veuillez vous assurer que l'eau de condensation peut toujours s'écouler et que le tuyau est bien fixé.
5. Retirez le bac collecteur de condensats.

6. Pour la mise en service avec le bac collecteur de condensats, fermez l'évacuation d'eau à l'aide du capuchon (D) enlevé de la partie inférieure du carter.
7. Remplacez le bac collecteur de condensats dans l'appareil.

- **Attention** : s'il fait très froid, il faut prendre des mesures pour éviter que l'eau ne gèle dans le tuyau d'évacuation.
- L'eau de condensation doit de préférence être vidée dans un égout profond. Si un récipient collecteur externe (par exemple une cuve, etc.) est utilisé, placez selon l'appareil plus haut.
- Le tuyau d'évacuation doit être posé en pente, et ne doit être ni plié ni bouché.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Avant tous travaux de nettoyage, retirez la fiche de contact afin d'éviter une décharge électrique ou un risque d'incendie.

Nettoyez le filtre à poussière

L'appareil est équipé d'un filtre à poussière. Celui-ci devrait être nettoyé toutes les 4 semaines selon les conditions d'utilisation.

Attention :

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à poussière. Tirez sur la languette et enlevez le filtre à poussière. Utilisez un aspirateur ou tapotez légèrement sur le filtre à poussière. Si le filtre est très encrassé, lavez-le avec précaution avec de l'eau chaude (max. 40 °C). N'exposez pas le filtre au soleil ou à d'autres sources de chaleur. Ne jamais mettre de filtre humide dans l'appareil. Remplacez le filtre à poussière sec dans le carter.

Nettoyage

Nettoyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide et un peu de graisse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

Stockage

Si vous n'utilisez pas le déshumidificateur d'air pendant longtemps, vous devez veiller aux points suivants :

- Remisez l'appareil, débranchez la fiche de contact et roulez le câble réseau.
- Videz le bac collecteur de condensats et séchez-le soigneusement.
- Nettoyez la grille d'aération et le filtre à poussière, recouvrez l'appareil et entreposez-le à un endroit sec et à l'abri de la poussière.

Maintenance

Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est en matière naturelle et recyclable et peut donc être réutilisé ultérieurement ou réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ces composants sont composés de matériaux différents comme le métal et les matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

9. Consignes de dépannage**L'appareil ne démarre pas :**

- Vérifiez que la fiche de contact est bien branchée.
- Peut-être y a-t-il une coupure de courant ?
- La lampe de l'indicateur de niveau d'eau est-elle allumée ? Si oui, cela signifie que la cuve est pleine et doit d'abord être vidée ou que le bac collecteur de condensats n'est pas bien installé.
- Les conditions d'installation dans la pièce correspondent-elles aux conditions de fonctionnement nécessaires (voir caractéristiques techniques) ?

L'appareil semble inefficace :

- Le filtre est-il sale ?
- L'alimentation ou l'évacuation de l'air sont-elles bloquées ?
- Le taux d'humidité de l'air de la pièce est-il déjà très bas ?

L'appareil semble peu efficace :

- Trop de portes ou de fenêtres sont-elles ouvertes ?
- Y a-t-il trop de production d'humidité dans la pièce ?

L'appareil est très bruyant :

- L'appareil est-il instable ou bancal de sorte qu'il vibre ?
- Le sol est-il inégal ?

Attention ! Ne tentez jamais de réparer l'appareil de vous-même. Veuillez, à ce propos, vous adresser à votre service après-vente.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego poniej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 deklariра сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwnei την ακλουθη συμfρωση σύμφωνα με την Οδηγια ΕΚ και τα πρτυπα για το προϊον
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrduje sledecu uskladenost prema smernicama E i normama za artikl
 слeдующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 rn ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aarida aıklanan uygunluu belirtir
 erklrer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

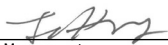
Luftentfeuchter LEF 10 M (Einhell)

- 87/404/EC_2009/105/EC
 2005/32/EC_2009/125/EC
 2006/95/EC
 2006/28/EC
 2004/108/EC
 2004/22/EC
 1999/5/EC
 97/23/EC
 90/396/EC_2009/142/EC
 89/686/EC_96/58/EC
 2006/42/EC
 Annex IV
 Notified Body:
 Notified Body No.:
 Reg. No.:
 2000/14/EC_2005/88/EC
 Annex V
 Annex VI
 Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 $P = KW$; $L/D = cm$
 Notified Body:
 2004/26/EC
 Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-40; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 17.01.2011


 Weichselgartner/General Manager


 Liu/Product-Management

First CE: 09
 Art.-No.: 23.691.11 I.-No.: 01019
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2369111-47-4197020-09
 Documents registrar: Josef Landauer
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrostrumenti usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artilmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓜ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladi s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓜ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓜ

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуредата е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

Ⓢ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓝ

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Ⓢ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓜ

Az termék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossal is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

ⓃⓈ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓚ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

Ⓡ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓟ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓞ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓞ Technical changes subject to change

Ⓞ Con riserva di apportare modifiche tecniche

Ⓞ Teknik değışiklikler olabilir

Ⓞ Tehnične spremembe pridržane.

Ⓞ Technikai változások jogát fenntartva

Ⓞ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

Ⓞ Technické změny vyhrazeny

Ⓞ Technické změny vyhradené

Ⓞ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Ⓞ Запазва се правото за технически промени

Ⓞ Sous réserve de modifications

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na napravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

(H) GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetők és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulatori, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr <small>(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)</small>	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen	